

Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos

Transcripción no revisada

601^a sesión

Viernes, 5 de junio de 2009, 10.00 horas

Viena

Presidente: **Ciro ARÉVALO YEPES** (Colombia)

Se declara abierta la sesión a las 10.20 horas.

El PRESIDENTE: Distinguidos delegados, declaro abierta la 601^a sesión de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos, y lo hago en el Día Mundial del Medio Ambiente.

Hoy es el Día Mundial del Medio Ambiente y naturalmente nuestra Comisión se solidariza con esta causa, que es una causa de todos, no solamente multilateral, sino de orden global de las poblaciones que naturalmente representamos en esta Comisión.

Esta mañana continuaremos y esperamos poder concluir nuestro examen del tema 4, Intercambio general de opiniones. También iniciaremos nuestro examen del tema 5, Medios de reservar el espacio ultraterrestre para fines pacífico; el tema 6, Aplicación de las recomendaciones de UNISPACE III; el tema 7, Informe de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos sobre su 46^o período de sesiones y si el tiempo lo permite, que espero sea el caso, el tema 8, Informe de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos sobre su 48^o período de sesiones.

Una vez terminada la sesión plenaria se presentarán tres ponencias: una a cargo de la Sra. Takemi Chiku (Japón) titulada “Fomento de la paz en la mente de los jóvenes mediante la educación sobre el espacio”, contribución del Centro de Educación Espacial del Organismo de Exploración Aeroespacial del Japón (JAXA) al desarrollo humano. Otra de Brasil y México conjunta, a cargo del Sr. Sergio Camacho titulada “Informe sobre los progresos realizados en la labor del Centro Regional de Formación en Ciencia y Tecnología Espaciales para América Latina y el

Caribe”. Y otra a cargo del Sr. Joseph Akinyede (Nigeria) titulada “Informe sobre los progresos realizados en la labor del Centro Regional Africano de Formación en Ciencia y Tecnología Espaciales, institución anglófona”. Y por último escucharemos la ponencia que presentará la Sra. You Zhou (China) sobre la constelación de satélites pequeños para la vigilancia ambiental y el pronóstico de desastres.

Al final de la sesión de la mañana, a las 13.30 horas se presentará un video de los Estados Unidos titulado “Para toda la humanidad” que trata sobre las misiones a la Luna de la nave Apolo 11. La presentación del video estará a cargo del representante permanente de los Estados Unidos ante las Naciones Unidas en Viena, el Excelentísimo Embajador Sr. Greg Schulte y del Sr. Rusty Schweickart, astronauta de la nave Apolo 8, que nos ha acompañado en esta sesión.

Intercambio general de opiniones (tema 4 del programa) (continuación)

El PRESIDENTE: Distinguidos delegados, quisiera que continuáramos y concluyéramos nuestro examen del tema 4 del programa. El primer orador en mi lista en relación a este tema del programa, es el distinguido representante de Cuba, el Sr. Daniel Codorniu Pujals.

Sr. D. CODORNIU PUJALS (Cuba): Señor Presidente, mi delegación se congratula de tenerlo nuevamente presidiendo esta importante Comisión. Seguimos convencidos de que bajo su dirección nuestros trabajos llegarán a buen término. Al desearle los mejores éxitos en su labor, le expresamos también nuestra disposición de contribuir a que esta reunión alcance los resultados esperados.

En su resolución 50/27, de 16 de febrero de 1996, la Asamblea General hizo suya la recomendación de la Comisión de que, a partir de su 39^o período de sesiones, se suministren a la Comisión transcripciones no revisadas, en lugar de actas literales. La presente acta contiene los textos de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos transcritos a partir de grabaciones magnetofónicas. Las transcripciones no han sido editadas ni revisadas.

Las correcciones deben referirse a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, al Jefe del Servicio de Traducción y Edición, oficina D0771, Oficina de las Naciones Unidas en Viena, Apartado Postal 500, A-1400 Viena (Austria). Las correcciones se publicarán en un documento único.



Le agradecemos además sus esfuerzos personales por desarrollar iniciativas encaminadas a dinamizar la colaboración internacional en materia espacial, tal como el documento que hemos recibido en estos días con su visión sobre el papel de Naciones Unidas en estos temas que estamos considerando con interés.

Aprovecho la ocasión también para expresar nuestro reconocimiento a la Oficina del Espacio Ultraterrestre y en particular a su Directora, la Dra. Othman por la gestión realizada durante el año transcurrido desde el anterior período de sesiones, así como por sus esfuerzos en la organización de este foro.

Asimismo, expresamos nuestro pleno apoyo a la declaración formulada por el distinguido Embajador Horacio Bazoberry de Bolivia a nombre del GRULAC.

Señor Presidente, hace diez años se celebró en Viena el UNISPACE III y los debates y recomendaciones han servido de pauta para los esfuerzos de cooperación internacional en materia de tecnologías espaciales.

Al pasar revista al trabajo realizado en estos años podemos constatar el impacto creciente de las tecnologías espaciales en el desarrollo de la humanidad y el importante papel que la COPUOS y la OOSA vienen jugando en esta dirección.

Un ejemplo elocuente de lo alcanzado en este período es la implementación del Programa ONU-SPIDER de gran valor para la coordinación de la utilización de las tecnologías espaciales ante situaciones de desastres.

Mi delegación valora altamente la labor desarrollada en el marco de este programa, tanto a nivel mundial como en especial en América Latina y el Caribe, y expresamos por ello nuestro reconocimiento a la OOSA y a los países que han establecido oficinas de ONU-SPIDER. Asimismo, consideramos importante continuar trabajando en el establecimiento de oficinas regionales para apoyar el programa.

Además de SPIDER hay muchos otros resultados en materia de cooperación internacional en relación con temas de elevada prioridad como la navegación satelital, el uso de los satélites para la utilización del agua y la tierra o para extender la telemedicina y la teleducación, por citar sólo algunos ejemplos.

Lamentablemente, sobre ese escenario lleno de oportunidades para las tecnologías espaciales, se extiende el peligro de la carrera armamentista en el espacio, que sigue latente y que se acrecienta con algunas deplorables iniciativas como la del escudo antimisiles. En este sentido mi delegación insiste en la necesidad de revisar la legislación internacional para lograr un instrumento vinculante que prohíba el uso de cualquier tipo de armas en el espacio ultraterrestre.

En este objetivo COPUOS deberá jugar un papel importante en coordinación con la Conferencia de Desarme y otros órganos de las Naciones Unidas.

Reiteramos en este contexto nuestro apoyo a la propuesta presentada de conjunto con Rusia y China en la Comisión de Desarme del pasado año sobre un tratado para la prevención de la colocación de armas en el espacio ultraterrestre y la amenaza o uso de la fuerza contra objetos en el espacio exterior.

Insistimos en la necesidad de que la revisión del marco legal sobre el espacio ultraterrestre esté también encaminada a resolver los vacíos ahora existentes relacionados con la definición del espacio ultraterrestre, con la legislación respecto a los desechos espaciales y el uso de fuentes de energía nuclear en el espacio, así como establecer claramente las responsabilidades de los gobiernos y de otros actores en el escenario espacial actual y jurídico.

Señor Presidente, Cuba continúa aprovechando de manera sistemática y progresiva las posibilidades de las tecnologías espaciales para sus actividades económicas y sociales. Especial significación tiene en este sentido el uso de los satélites de meteorología y del monitoreo del medio ambiente, técnicas que se han venido aplicando con éxito en el seguimiento de los ciclones tropicales durante las últimas temporadas ciclónicas, aportando elementos decisivos de diagnóstico y pronóstico en los momentos cruciales de estos eventos que fueron particularmente intensos en el pasado año.

Asimismo, se ha continuado utilizando estas tecnologías para la detección y manejo de los incendios forestales, para el control de epidemias, para el manejo de los suelos y de la propiedad de la tierra, entre muchas otras cosas. Para apoyar estas aplicaciones se inició la creación de un banco de imágenes satelitales del territorio nacional, que será indiscutiblemente una herramienta e especial valor.

Un aspecto importante en el programa de desarrollo de las tecnologías espaciales de mi país son las actividades encaminadas a promover el interés de las nuevas generaciones en estas nuevas tecnologías, para lo cual se desarrollan diferentes actividades con los niños y jóvenes. Dentro de ellas merece destacar la reciente creación de una cátedra de estudios aeroespaciales en el Instituto Superior de Tecnologías y Ciencias Aplicadas.

Señor Presidente, muchas de las actividades que estamos realizando y en particular aquellas que he mencionado muy brevemente se han beneficiado de la cooperación internacional, principalmente con países de América Latina, pero también de otras regiones.

Cuba está firmemente convencida de que la cooperación entre nuestros pueblos es la única vía de lograr resultados realmente efectivos en el uso pacífico

de las tecnologías espaciales. En ello COPUOS tiene un papel fundamental. Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Quisiera agradecer al distinguido delegado de Cuba por su presentación, el apoyo a la iniciativa de la Presidencia. Entendemos perfectamente la necesidad y la utilización creciente de los utensilios espaciales y, sobre todo, resalto que da mucha satisfacción ver la creación de ese banco de imágenes. Ésa es una figura muy innovadora para tener en el territorio nacional esos instrumentos directamente de las instituciones. También los felicito por la creación de la cátedra, eso es muy importante en el proceso de formación y capacitación.

El siguiente orador en mi lista es el distinguido Embajador de Tailandia, el Sr. Adisak Panupong. Tiene usted la palabra.

Sr. A. PANUPONG (Tailandia) [*interpretación del inglés*]: Señor Presidente, para empezar quiero felicitarlo muy sinceramente por los logros alcanzados en esta Comisión el año pasado. No me cabe duda de que bajo su sabia guía este período de sesiones va a ser otro éxito.

En nombre de la delegación de Tailandia quiero expresar también nuestra gratitud para con la Directora de la OOSA, la Dra. Othman y para con todo el personal de la Secretaría por los excelentes preparativos hechos para esta reunión.

Señor Presidente, el año 2008 fue un año muy especial para el desarrollo espacial de Tailandia. El 1º de octubre de 2008, el primer satélite de observación de la Tierra de Tailandia, el THEOS, se lanzó con todo éxito desde la Plataforma de Yasny (Federación de Rusia). Con su alta resolución en los modos pancromático y multiespectral, el THEOS va a poder ofrecer distintas aplicaciones que benefician no sólo a Tailandia sino al resto del mundo.

Me complace también comunicar a la Comisión que Tailandia y la Agencia de Tecnología Espacial y Geoinformática han anunciado que las operaciones comerciales de transmisión de datos de THEOS van a empezar el 1º de junio de 2009.

Además, quiero informar sobre la cooperación conjunta para el proyecto de satélites pequeños multimisión que se ha iniciado entre China y Tailandia. El SSMS se lanzó con todo éxito en septiembre de 2008 desde el Centro de lanzamiento de Jiuquan.

Las funciones y posibilidades de este satélite aportan contribuciones importantes para la reducción de desastres y la protección ambiental. El proyecto beneficia a todos los países de Asia y el Pacífico y Tailandia está confiada en que el SSMS y el THEOS aportarán beneficios para el desarrollo socioeconómico

sostenible en la región y facilitarán los usos pacíficos del espacio.

Tailandia es muy consciente de la importancia que tienen los recursos humanos para desarrollar los recursos espaciales y sus aplicaciones. En el ámbito de la observación de la Tierra, se han organizado más de 20 pequeños cursos sobre teleobservación y GIS, y también cursos específicos a medida.

En cuanto a los estudios espaciales en centros de enseñanza y universidades, los programas sobre tecnología espacial y sus aplicaciones se pueden cursar en las universidades de Bangkok y otras regiones del país que incluyen licenciaturas, maestrías y doctorados.

Los textos sobre los fundamentos de la tecnología espacial se han publicado por primera vez y se han distribuido entre todas las escuelas primarias. Además hay campos de verano juveniles realizados para aumentar la concienciación de los menores en este ámbito.

En cuanto a la cooperación internacional, Tailandia concede gran importancia a prestar ayuda a nuestros países vecinos como Laos y Myanmar para que desarrollen sus recursos humanos.

Hace poco Tailandia organizó el Seminario Regional CEOS sobre fomento de capacidades en Bangkok. También se han venido ofreciendo varios seminarios y talleres en el marco de la Subcomisión de Tecnología y Aplicaciones del Espacio de la ASEAN.

En el ámbito de la cooperación internacional Tailandia ha contribuido a ciertas organizaciones internacionales y también a escala bilateral con varios países. Hemos sido muy activos en el marco de CEOS, GEO, ARS, APRSAF, CSSTEAP y la Organización de Asia y el Pacífico de Cooperación Espacial.

Desde noviembre de 2008 Tailandia ha disfrutado del privilegio de presidir CEOS por un período de un año y vamos a entregar el testigo al Brasil en la próxima sesión plenaria de CEOS que se va a celebrar en Phuket (Tailandia) este mes de noviembre.

En este sentido, me complace comunicarles que el CEOS está buscando ofrecer resultados palpables para apoyar las labores emprendidas por el Grupo de Observaciones de la Tierra. Además, CEOS responde a ciertos ámbitos prioritarios abordados por la UNFCCC para la aplicación del sistema de observaciones basadas en el espacio para el seguimiento del cambio climático.

Tailandia también ha participado en varias actividades como Centinela Asia, el Programa STAR en enero de 2010, a través de su Ministerio de Ciencia y Tecnología y de IPSTAR y colaborando con el Gobierno japonés y JAXA va a acoger la 16ª sesión del

Foro de Agencias Espaciales de Asia y el Pacífico que se celebrará en la ciudad de Phuket (Tailandia). Aprovecho la oportunidad para invitar a las partes interesadas a que acudan a esa cita.

Todos somos perfectamente conscientes de que las crisis económicas, las catástrofes naturales, la sanidad o la degradación de los recursos naturales, son problemas graves a los que se enfrenta nuestro planeta. Ha quedado de sobra demostrado que las tecnologías espaciales aportan una herramienta clave para ayudar a resolver estos problemas. El punto flaco es que la tecnología espacial se puede utilizar también como arma de gran potencia. Por eso alentamos también a todos los miembros y no miembros de la COPUOS a que apliquen las tecnologías espaciales exclusivamente para fines pacíficos.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Señor Embajador por su declaración a nombre de Tailandia y por la colectividad regional y la participación de Tailandia en los organismos regionales y la activa participación en COPUOS, especialmente porque el primer Vicepresidente es de su país, quien ha hecho una labor extraordinaria de cooperación con la COPUOS.

El próximo orador en mi lista es Argelia. Tiene la palabra el Sr. Azzedine Oussedik.

Sr. A. OUSSEDIK (Argelia) [*interpretación del francés*]: Señor Presidente, permítame reiterarle la satisfacción que le produce a la delegación argelina el verlo presidir este 52º período de sesiones de la COPUOS. Estamos totalmente convencidos de que su experiencia y su compromiso a favor de la utilización pacífica del espacio ultraterrestre contribuirán al éxito de nuestros trabajos. Además, quiero aprovechar la ocasión para agradecer a la Directora de la Oficina de Asuntos Espaciales y a los miembros de la Mesa por los excelentes preparativos para las labores de esta sesión.

Durante el año 2008, la actividad espacial en Argelia se ha visto marcada por un avance muy concreto en la aplicación del Programa Espacial Nacional proyectado hasta el horizonte del año 2020, en concreto en el ámbito de las aplicaciones espaciales, de la evaluación de los recursos naturales, la gestión de infraestructuras de base, la formación y la investigación.

En el ámbito de las aplicaciones espaciales, se ha concedido una importancia muy especial a los proyectos relativos a la prevención y mitigación de catástrofes naturales a raíz de las inundaciones que han afectado a la región de Ghardaïa entre el 29 de septiembre y el 1º de octubre de 2008. En este sentido, y en colaboración con el Director General de Protección Civil de Argelia, la Agencia Espacial de Argelia desencadenó la Carta Internacional sobre el

Espacio y los Grandes Desastres. Las labores realizadas han permitido, por una parte, hacer un análisis global de la situación de las zonas afectadas a través de la interpretación de las imágenes de resolución media tomadas antes y después de las inundaciones y por otro lado, la creación de una cartografía temática con los niveles de riesgo que se ha podido validar sobre el terreno y que les ha permitido a las autoridades locales de la región de Ghardaïa realizar sus actividades de reubicación de las familias y también hacer los futuros trabajos de saneamiento.

En el ámbito de la prevención y la lucha contra las langostas, la Agencia Espacial Argelina ha continuado la explotación de los datos obtenidos del satélite argelino ALSAT-1 para analizar las condiciones ecológicas en las que se reproduce la langosta peregrina.

En términos de evaluación de recursos naturales y gestión de infraestructuras de base, las acciones prioritarias se han centrado en mejorar los conocimientos en los ámbitos siguientes: energía y minería mediante la preparación de un mapa geológico de Argelia a la escala 1:200.000 urbanismo, mediante la realización de un sistema de información geográfica que permita hacer un seguimiento de los instrumentos de organismo y los programas de hábitat; el catastro en las zonas esteparias mediante la creación de mapas espaciales.

En el ámbito de la formación y la investigación, el año 2008 se ha visto marcado por la graduación del primer curso de las cinco especialidades que forman la promoción de la Escuela Doctoral de Tecnologías y Aplicaciones Espaciales con 40 nuevos estudiantes que van a empezar sus estudios en el año 2008/2009 en las cuatro opciones siguientes: óptica espacial; mecánica de precisión; telecomunicaciones; informática espacial; instrumentación espacial; tratamiento de imágenes y sistemas de información geográfica.

En términos de reforzar las capacidades dentro del derecho espacial y la enseñanza del mismo, la Agencia Espacial de Argelia (ASAL) colabora con el Ministerio de Enseñanza Superior e Investigación Científica para convertir la especialidad de derecho espacial en un curso de postgrado a nivel de maestría en la universidad.

Dentro de nuestras actividades de cooperación internacional, Argelia sigue esforzándose para reforzar los vínculos que la unen a distintos países en los numerosos ámbitos de la actividad espacial. En este sentido, se han suscrito varios memorandos de entendimiento y acuerdos marco con Argentina, China, Francia, la Federación de Rusia, Ucrania, la India y Sudáfrica.

A nivel de nuestra región, es importante recordar dos importantes proyectos generalizadores. El primero

se refiere a la constelación árabe para la observación de la Tierra. Ha sido una iniciativa de la Liga de Estados Árabes. El segundo proyecto se refiere a la constelación satelital para la gestión de recursos africanos y de medio ambiente, iniciativa tomada por Argelia, Sudáfrica y Nigeria. Sobre este tema se firmó el 19 de junio de 2008 una declaración de intenciones de manera paralela al 51° período de sesiones de la COPUOS. Expertos de estos tres países se reunieron en Argel el 17 y 18 de marzo de 2009 para poder dar los últimos toques al memorando de entendimiento en el que se especifican los compromisos asumidos y se definen las especificaciones técnicas de esta constelación.

Dentro del mismo continente africano, las dos Conferencias de Líderes Africanos sobre la Ciencia y la Tecnología Espaciales para el Desarrollo Sostenible, que se celebraron a finales de 2005 en la ciudad de Abuja (Nigeria) y en 2007 en Pretoria (Sudáfrica), serán seguidas por la tercera Conferencia, organizada esta vez por la Agencia Espacial Argelina en Argel entre los días 30 de noviembre y 2 de diciembre de 2009. Durante ella esperamos dar un importante impulso al proyecto de la constelación africana ARNC.

En lo tocante al Programa SPIDER, la delegación argelina se complace y agradece en este sentido a la OOSA, el excelente seguimiento que ha dado a la oferta de Argelia de acoger la Oficina Regional de Apoyo para la Coordinación en África septentrional.

La Dirección General de Protección Civil, con el apoyo de la Agencia Espacial Argelina y otras instituciones especializadas, servirá de centro nacional de contacto y colaborará muy estrechamente con este órgano. A este respecto, se está preparando un plan de trabajo en el que se especifican cuáles son las actividades que la Oficina Regional podría asumir y se está finalizando ese plan de trabajo junto con el coordinador del Programa SPIDER de la OOSA.

En este sentido, un experto de la Agencia Espacial Argelina ha participado en una misión de asistencia técnica celebrada en Burkina Faso entre los días 17 y 21 de noviembre de 2008, misión que se centró en las consultas y evaluación de la situación actual en términos de utilización de las tecnologías espaciales y de información cuando se trata de gestionar catástrofes naturales y situaciones extremas.

En su empeño por preservar el patrimonio común de la humanidad, que es el espacio, la delegación argelina aprovecha esta ocasión para destacar que mira con muy buenos ojos el punto que se ha propuesto para el próximo período de sesiones de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos que lleva por título "Sostenibilidad a largo plazo de las actividades relativas al espacio ultraterrestre". Ello nos va a permitir desarrollar mejores prácticas.

En este sentido, la propuesta de encomendar este tema a un grupo de trabajo merece todo nuestro apoyo para poder dilucidar mejor este tema tan interesante y preparar las medidas que nos van a permitir optimizar la seguridad de las actividades que se realizan en el espacio para el desarrollo y bienestar de todos.

EI PRESIDENTE: Muchas gracias al delegado de Argelia, sobre todo por su propuesta de cooperación internacional, todo lo que han hecho por otros países, y por los dos proyectos federadores, como los llama usted, uno sobre la observación de la Tierra y otro sobre el resultado de la constelación para la gestión de recursos africanos, dos programas de gran importancia para la región. Yo estuve presente, precisamente, cuando se firmó ese acuerdo el año pasado entre los tres países y veo que hay un seguimiento consecuente de ese acuerdo. Muchas gracias por su intervención.

El siguiente orador en mi lista es el distinguido delegado de la República Bolivariana de Venezuela, el Sr. Roberto Becerra.

Sr. R. BECERRA (Venezuela): Gracias, Señor Presidente. Primero de nada, permítame saludarle. Es muy grato verlo presidir este período de sesiones. Asimismo aprovecho para saludar a todos los compañeros de la Secretaría por su excelente trabajo.

A continuación quiero expresar un pequeño resumen de las actividades espaciales de mi país.

Desde 1999, la República Bolivariana de Venezuela ha reconocido las ventajas de la ciencia y tecnología espacial como herramientas fundamentales para promover el bienestar e inclusión social, asumiendo con profunda responsabilidad la tarea de diseñar y ejecutar una política pública en materia espacial, orientada a impulsar los programas sociales y satisfacer las demandas gubernamentales en las áreas de telecomunicaciones, observación de la Tierra y otras áreas de interés nacional.

Las acciones concretas de Gobierno venezolano se fundamentan en el Artículo 11 y 110 de la Constitución de la República, impulsando la creación de la Comisión Nacional para la Exploración y Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos en 2004. Luego, la Comisión Presidencial Venezolana para el Uso Pacífico del Espacio, en el 2005, la Fundación Centro Espacial Venezolano en 2006 y la Agencia Bolivariana para Actividades Espaciales en 2008.

Siendo más concretos, el 1° de enero de 2008, nace la Agencia Bolivariana para Actividades Espaciales, reconocida por sus siglas ABAE. Es creada en ley en agosto de 2007, publicada en la Gaceta Oficial No. 88.796 de fecha 25 de octubre de 2007.

La ABAE es un instituto autónomo adscrito al Ministerio del Poder Popular para Ciencia, Tecnología

e Industrias Intermedias, que tiene entre sus responsabilidades dictar, bajo las orientaciones del ente titular, la política pública que en materia espacial se asuma y desarrolle como herramienta fundamental para la consolidación de un proceso político que tiene como norte la justicia social, dando paso a una nueva etapa de expansión en el marco del desarrollo espacial venezolano y en la región sudamericana y caribeña.

En ese sentido, las prioridades nacionales a largo plazo se orientan a: instalar una plataforma satelital para interconectar las redes de telecomunicaciones del Estado en el nuevo modelo de economía social; insertar las aplicaciones de la tecnología espacial en todos los campos de trabajo del sector público, coadyuvando en la ejecución de proyectos que contribuyan y soporten la toma de decisiones en materia energética, agrícola, salud, educación, medio ambiente, planificación, control territorial y gestión integral de riesgos, la creación de capacidades nacionales, tanto en la formación de talento humano como infraestructuras físicas de vanguardia que albergue el potencial tecnológico.

En esta nueva etapa, Venezuela mantiene el compromiso de consolidar la paz y seguridad internacional, así como fortalecer la cooperación entre los países del mundo, reiterando en los escenarios multilaterales su apego y respeto a los principios jurídicos en los que se fundamenta la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos. Así el Gobierno Bolivariano marca un hito en la historia al planificar, diseñar y ejecutar una política pública para el uso pacífico del espacio ultraterrestre, estableciendo además la institucionalidad que se encargue de ejecutarla.

Señor Presidente, dando un paso firme hacia el desarrollo espacial nacional, el programa VENESAT-1, satélite Simón Bolívar, destaca como expresión tangible de los logros del gobierno en la masificación y aplicación de nuevas tecnologías con fines sociales y pacíficos.

El programa VENESAT-1 consta de tres componentes: 1) segmento espacial; 2) segmento terreno; y 3) la transferencia de tecnología, lo que se resume como formación de talento humano.

Su objetivo fundamental se dirige a proporcionar a la población venezolana servicios de telecomunicaciones, elevando así la calidad de vida de todos los ciudadanos, especialmente de aquellos sectores de la población excluidos de los servicios de comunicación. También contribuirá con la promoción de valores culturales, de educación, salud y el desarrollo sustentable de nuestro pueblo. Ejemplo de ello será la telefonía rural, el acceso a Internet, programas de telesalud y educación, la difusión de señales de radio y televisión en todo el territorio nacional, permitiendo acceso a contenidos,

conocimientos populares y ancestrales en esfuerzo de la identidad cultural del pueblo, se fortalecerá la producción de tecnología endógena y soberanía nacional. Adicionalmente se resalta la huella de iluminación del satélite sobre el Caribe y Sudamérica, acción que facilitará la integración regional y contribuirá a estrechar los vínculos más allá de nuestras fronteras.

El satélite Simón Bolívar fue diseñado y fabricado en cooperación con la República Popular China y con la participación activa de profesionales nacionales, quienes asistieron en todos los procesos antes señalados.

El 29 de octubre de 2008, la República Bolivariana de Venezuela realizó el lanzamiento de VENESAT-1 desde Sichuan (China). Asimismo, se destaca un componente clave en el tema de cooperación internacional del Programa VENESAT-1, la transferencia de tecnología, la cual fue posible a través de la apropiación de conocimiento y la formación de talento humano.

Durante la etapa inicial del programa se incorporaron al proceso de capacitación un grupo de profesionales becados para cursar estudios de maestría y doctorado en tecnología espacial. En el transcurso del proceso, estos jóvenes se acoplaron con este especial entrenamiento en las instalaciones donde se desarrollan elementos y componentes del programa venezolano para fortalecer su crecimiento académico en términos prácticos.

Adicionalmente, el grupo de aspirantes a doctores y maestros se incorporaron en marzo de 2007. Un grupo de profesionales para ser entrenados como operadores de las estaciones terrenas del satélite Simón Bolívar.

Sobre esa base, Venezuela cuenta con 90 profesionales especializados en las distintas áreas de la tecnología satelital, aplicada a las telecomunicaciones, respaldada por la Academia China de Tecnología Espacial, la Universidad Aeronáutica y Astronáutica de Beijing y, finalmente, el Centro de Control General de seguimiento y lanzamiento satelital chino.

Pasando a otros temas, se continúa trabajando en la ejecución de proyectos de observación física de la Tierra, aplicaciones de tecnología satelital en programas sociales y en el diagnóstico de nuevas aplicaciones de tecnología espacial.

Con relación a proyectos de observación física de la Tierra, las acciones fundamentales se han centrado en la puesta en operaciones del Centro Venezolano de percepción remota, CVPR, y en programar, adquirir, procesar y dar valor agregado a imágenes de distintos satélites de observación de la Tierra para su distribución gratuita entre los organismos del Estado

venezolano. Mediante terminales POP-5 se recibe y distribuye imágenes de los satélites SPOT-4 y 5 con resoluciones espaciales de 2.5, 5, 10 y 20 metros. En la actualidad se cuenta con 20.627 imágenes recibidas, archivadas y catalogadas desde octubre de 2007 hasta el 2009 y 6.003 imágenes otorgadas a organismos del Estado y la academia.

La ABAE concentra parte de sus actividades en la capacitación para el manejo de imágenes satelitales dirigidas a la toma de decisiones del sector público, coordinando durante el 2008 y 2009 la tercera edición del curso de diplomados, geomática aplicada a las áreas de agricultura y suelos, recursos forestales y ecología, geociencia, recursos hídricos, fotogrametría digital, ciencias de la geoinformación, riesgo geológico e hidrometeorológico.

Este curso es dictado en el Instituto de Percepción Remota de la India en la ciudad de Dehradun por un período de 10 meses. Contó con la participación de nueve profesionales de los distintos ministerios con competencia en las áreas señaladas. Actualmente se encuentra en proceso la apertura de nuevas ediciones, logrando hasta este momento 23 profesionales formados entre la primera, segunda y tercera edición en las áreas de sensores remotos y sistemas de información geográfica.

Por su parte, se inició el programa estratégico de capacitación de maestros y profesores del sistema educativo bolivariano en el manejo de imágenes satelitales para el análisis del entorno socioambiental. Este programa contempla la entrega de imágenes satelitales correspondientes al plantel escolar del docente con un manual de trabajo que facilite las labores de multiplicación entre los miembros de la comunidad educativa.

Continuando con la exposición, me referiré al proyecto de aplicaciones de la tecnología satelital en programas sociales. Este proyecto busca motivar a los diversos actores de la administración pública para que incorporen el recurso tecnológico en sus planes y proyectos en el marco de las operaciones del satélite Simón Bolívar, con programas de teleeducación y telemedicina. El satélite Simón Bolívar es la plataforma idónea para fortalecer los sistemas educativos y de salud con que actualmente cuenta Venezuela.

La puesta en marcha de programas de teleeducación cambiará la realidad de los habitantes de las zonas remotas de nuestra geografía nacional, garantizando así el derecho a la educación. La telemedicina ofrecerá servicios de consultas, conferencias, reuniones médicas, diagnóstico e historias médicas, entre muchas otras.

Señor Presidente, es fundamental expresar que la incursión espacial de Venezuela en el siglo XXI

persigue consolidar los procesos científicos, tecnológicos, la innovación, formación y capacitación de talento humano, la cooperación internacional e integración sudamericana y caribeña, con el objetivo de garantizar el desarrollo soberano en la materia. Todo aquello será posible en gran medida gracias a la cooperación internacional y a la política de integración Sur-Sur que promueve el Gobierno venezolano, coadyuvando a la conformación de una red sólida de colaboración que permita impulsar los objetivos planteados.

Hasta la fecha, la Agencia Bolivariana para Actividades Espaciales ha tenido diversas reuniones internacionales asociadas al uso pacífico del espacio ultraterrestre. La fecha conforma un grupo de trabajo junto a representantes del Ministerio del Poder Popular para Relaciones Exteriores, destinado a la revisión de los tratados internacionales y su función y ratificación en los casos que se amerite y el análisis de las estrategias de ejecución e instrumentos de cooperación bilateral y multilateral en el área espacial.

En ese sentido, este último año se redactaron y discutieron con la contraparte correspondiente, instrumentos de cooperación bilateral con Rusia y Francia. Se suscribió un acuerdo espacial con Brasil y se avanzó en la ejecución del programa de cooperación en el mercado de instrumentos bilaterales con China e India.

Finalmente, les reitero en nombre mi gobierno nuestra disposición y colaboración para contribuir a un debate productivo y que las labores de este período de sesiones puedan concluir con éxito. Muchas gracias por su atención.

EL PRESIDENTE: Agradezco al distinguido delegado de la República Bolivariana de Venezuela por sus palabras de cortesía hacia la Presidencia y hacia la Oficina. También la descripción que ha hecho de las múltiples aplicaciones que han realizado en Venezuela de la actividad espacial, en especial le felicito de ver la creación de ese grupo de trabajo tendiente a, como usted lo describe, la revisión de los tratados internacionales, su suscripción y ratificación en los casos en que se amerite, me parece muy bien y es muy bienvenida esa iniciativa.

El próximo orador en mi lista es la representante de Sudáfrica, la Sra. Nomfuneko Majaja. Tiene usted la palabra.

Sra. N. MAJAJA (Sudáfrica) [*interpretación del inglés*]: Gracias, Señor Presidente. Es para mí un gran placer, en nombre de la delegación de Sudáfrica, de participar en este 52º período de sesiones de la COPUOS. Consideramos que bajo su muy hábil conducción este período de sesiones, sin lugar a dudas, será una ocasión invaluable para llegar a deliberaciones altamente productivas.

Aprovecho esta oportunidad para expresar nuestro agradecimiento a la Directora de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre, la Dra. Mazlan Othman por su liderazgo, y al personal de la OOSA por una excelente preparación de esta reunión.

Señor Presidente, Sudáfrica está plenamente comprometida al desarrollo y la promoción de los asuntos del espacio en términos generales y más específicamente a la creación de un entorno regulatorio para la ciencia espacial y la tecnología espacial que permitan el uso pacífico del espacio, permitiendo así mejorar el desarrollo socioeconómico de nuestros países.

Sudáfrica ha logrado grandes avances en las actividades relacionadas con el espacio desde el último período de sesiones y ahora quisiéramos compartir con ustedes algunos de estos logros.

Un hecho muy importante es que nuestro país cuenta hoy en día con un instrumento rector para todas las partes interesadas en la política espacial nacional bajo el Departamento de Comercio y de Industria. Esto fue lanzado por el Ministerio de Comercio y de Industria el día 6 de marzo de 2009. Esta política espacial orienta a las distintas partes interesadas de Sudáfrica en sus actividades relacionadas con el espacio, incluyendo al Consejo Sudafricano para Asuntos Espaciales y la Agencia Nacional Espacial.

El país está actualmente trabajando en un amplio plan de ejecución para su política espacial.

Luego de la aprobación por parte de nuestro Gabinete el pasado mes de abril de toda esta política espacial, Sudáfrica está trabajando a través de los procesos estatutarios para finalizar su ratificación de las convenciones sobre registro y responsabilidad. La ratificación de estos tratados asegurará que Sudáfrica está operando dentro del marco jurídico internacionalmente establecido y aceptado y confirma además el compromiso de mi país de utilizar el espacio ultraterrestre para fines pacíficos como principio rector de su política espacial recién aprobada y de su estrategia espacial nacional.

Tenemos unas cuantas copias de nuestra política para aquellas delegaciones que estén interesadas. Si es así pueden contactarnos sin problema alguno.

La estrategia espacial nacional elaborada bajo la dirección del Departamento de Ciencia y Tecnología es un instrumento aprobado por el Gabinete Nacional y para el cual se está finalizando actualmente un plan de ejecución y aplicación. Esta estrategia espacial le da expresión a los principios rectores en nuestra política espacial para garantizar un programa espacial viable en Sudáfrica.

Adicionalmente, el proceso de establecer una agencia espacial nacional está avanzando en este momento y en enero de 2009 se firmó un proyecto de ley para la Agencia Espacial Nacional. Esta Agencia tiene como objetivo armonizar las distintas actividades de las instituciones de la Agencia Espacial a nivel nacional y vigilar las actividades espaciales locales. Se ha establecido una oficina para ocuparse de las funciones operativas del organismo y actualmente estamos en proceso de nombrar a una Junta para la Agencia Espacial. Esto se verá seguido por el nombramiento de una estructura de gestión ejecutiva para este organismo espacial.

En el campo de la concientización para el espacio, Sudáfrica participó en la Semana Mundial del Espacio del 2008 mediante la organización de eventos en todo el país que se concentraron sobre todo en las escuelas, universidades y en los jóvenes en general.

Para poder proteger las inversiones de Sudáfrica en las instalaciones de astronomía y para preservar las condiciones de cielos casi prístinos para la investigación astronómica y los reglamentos astronómicos, hemos podido establecer a nivel de la Gaceta un proyecto de ley sobre la ventaja geográfica y astronómica. Se están logrando también grandes avances para un proyecto de telescopio durante este último año. Grandes proyectos, tales como el proyecto SKA ofrecen ejemplos de las actividades que se están realizando en mi país para promocionar el desarrollo industrial y económico de Sudáfrica.

Mi país considera que la cooperación interregional es un recurso muy poderoso para compartir los beneficios de la tecnología espacial y preservar el espacio ultraterrestre para el uso pacífico, trayendo beneficios a toda la humanidad. En este sentido Sudáfrica está dispuesta a respaldar las iniciativas continentales que fomenten la cooperación en el espacio ultraterrestre.

En particular estamos a la espera de la Tercera Conferencia Africana sobre Ciencia y Tecnología Espaciales, que será celebrada por el Gobierno de Argelia en diciembre de este año. Esta Conferencia iniciará una serie de eventos en todo el continente hasta llegar al 62º Congreso Astronáutico Internacional que será celebrado en Ciudad del Cabo en el 2011. Será la primera de estas conferencias que se celebra en el continente africano. Estamos dispuestos a trabajar con todos los países africanos interesados, con la OOSA, con la FAI y otras entidades para, de esta manera, garantizar que este congreso efectivamente beneficie al continente en términos generales.

Finalmente, Señor Presidente, hemos tomado nota con gran interés de sus observaciones durante la sesión inaugural con respecto a una posible política espacial

de Naciones Unidas. En vista de la rápida evolución del escenario espacial global y el número creciente y la diversidad de actores en el espacio, su sugerencia nos parece oportuna y estamos a la espera de poder llevar a cabo un intercambio fructífero de puntos de vista sobre el documento que usted nos ha distribuido. Mi delegación está dispuesta a trabajar con usted y con otras delegaciones que estén interesadas en este asunto.

Con respecto al tema 9, Beneficios derivados de la tecnología espacial, Sudáfrica reconoce la importancia de estas tecnologías para los beneficios socioeconómicos. Los países en desarrollo enfrentan retos cruciales de las áreas de la salud, la medicina, la seguridad pública, la productividad industrial y el transporte. Los beneficios derivados de la tecnología espacial pueden ofrecer soluciones a algunos de esos retos que se enfrentan.

Por lo tanto, consideramos que la tecnología espacial seguirá desempeñando un papel crucial, no solamente en el progreso de las economías impulsándolas, sino también ayudando a los países en desarrollo a hacer frente a algunos de los retos en el área de la industrialización.

El tema del orden del día sobre “El espacio y el agua”, es de interés particular para Sudáfrica, un país árido que enfrenta retos considerables para poder satisfacer los requisitos de agua potable y agua limpia para nuestra población creciente. Para nosotros se trata de un tema que tiene que ver con el desarrollo sostenible.

Las predicciones del cambio climático global podrían venir a exacerbar estos retos ya existentes. Gran parte de Sudáfrica es terreno árido o semiárido. El cambio climático global se espera que irá aumentando temperaturas y sequías y añadiendo de esta forma a la presión que está limitando nuestros suministros de agua, que de por sí ya son limitados, exacerbando por lo tanto los retos para el desarrollo en las áreas como la salubridad, la salud, la provisión de agua limpia y potable y la seguridad alimentaria.

En Sudáfrica los hidrólogos están utilizando una combinación de datos de satélite para la modelación, el manejo y la visualización de las diferentes áreas para apresar el agua y la gestión de los desastres hidrológicos. Las imágenes de satélite también se están utilizando para monitorear el cumplimiento con la legislación sobre agua y para controlar el uso excesivo o insostenible del agua. También esperamos poder compartir nuestras experiencias con los otros países en los usos de la tecnología espacial para poder gestionar los recursos hidráulicos y manejar los desastres hidrológicos.

Para concluir, Señor Presidente, mi delegación está a la espera de poder examinar de manera positiva algunos de los temas que se incluyen en el orden del

día y quiero asegurarle que puede usted contar con nuestra plena colaboración para garantizar el éxito de este período de sesiones.

Pediremos la palabra en algunos de los distintos puntos que seguirán examinándose a continuación.

El PRESIDENTE: Quisiera agradecer a la distinguida delegada de Sudáfrica que ha compartido con nosotros en la Comisión varias noticias muy interesantes y muy importantes. La primera de ellas es el avance que han hecho en la política espacial nacional de Sudáfrica, que llevaría a la creación de la Agencia Espacial Sudafricana, acogemos eso con mucho beneplácito por parte de la Comisión, es un avance en el compromiso que tiene Sudáfrica en el tema espacial, su compromiso en la visión interregional, intercontinental del tema de cooperación y, naturalmente, agradecerle su disposición a trabajar en la iniciativa de la Presidencia en el tema de una política espacial de las Naciones Unidas. Muchas gracias por su intervención.

La siguiente oradora en mi lista es la representante de Suecia, Sra. Britta Hjertstedt.

Sra. B. HJERTSTEDT (Suecia) [*interpretación del inglés*]: Gracias, Señor Presidente. Por ser ésta la primera vez que la delegación sueca toma la palabra, queremos felicitarle a usted por su excelente labor durante este período de sesiones.

Señor Presidente, voy a ser muy breve, Suecia también desea respaldar la propuesta de Francia para que se incluya un nuevo tema sobre sostenibilidad a largo plazo de las actividades del espacio ultraterrestre en la agenda de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos que nosotros consideramos que es el foro más adecuado para ocuparnos de este tema. Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Fue extremadamente rápida y eficiente. Damos la bienvenida a su declaración. No puedo hacer un resumen porque su declaración fue muy corta pero muy concisa. Le agradezco mucho.

El próximo orador en mi lista es mi directo amigo, Ministro encargado de Negocios en Brasil, el Sr. Eduardo Da Costa Farias, Ministro Consejero, quien tiene la palabra.

Sr. E. DA COSTA FARIAS (Brasil): Muchas gracias, Señor Presidente. Creo que deberíamos tal vez seguir el ejemplo de la representante de Suecia, que nos ahorra tiempo, pero, como somos latinos vamos a hablar como latinos que somos.

[*Interpretación del inglés*]: Señor Presidente, quisiera comenzar expresando mi satisfacción de verle a usted dirigiendo una vez más esta importante Comisión. Bajo su muy hábil conducción me siento

seguro de que podremos alcanzar grandes avances en esta reunión. Puedo asegurarle que cuenta usted con toda la colaboración de Brasil.

También aprovecho esta oportunidad para saludar a la Directora de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre de Naciones Unidas, la Dra. Othman. Quiero darle las gracias a ella y a los otros miembros de la Oficina por haber preparado de manera excelente esta reunión.

Señor Presidente, desde la última reunión de COPUOS, en el año 2008 y el período de tiempo que ha habido entre ésta y aquélla, le ha ofrecido a Brasil la oportunidad de expandir nuestra colaboración internacional en el uso pacífico del espacio ultraterrestre. Nuestro país pudo detallar algunas de estas actividades durante la última reunión de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos. Esta información se incluyó como parte de un documento que muy amablemente ha sido puesto a la disposición por la Secretaría a comienzos de esta reunión. El documento A/AC.105/923/Add.2.

Entre las actividades previamente informadas a la Comisión podríamos también mencionar la celebración de instrumentos internacionales con Colombia, Francia, India, Italia, la Federación de Rusia y Venezuela, así como el desarrollo de otras iniciativas con Argentina, Alemania, Ucrania, la República Popular de China y los Estados Unidos.

Con respecto al Centro Regional de Educación en Ciencia y Tecnología Espaciales para América Latina y el Caribe (CRECTEALC), Brasil y México celebraron el pasado mes de abril en Brasilia la nueva reunión del Consejo Gobernador que contó con la presencia de observadores diplomáticos de varios países de la región.

En aquella oportunidad, como ya mencionaran los distinguidos representantes en esta reunión, Chile y Ecuador, declararon su interés de sumarse a este Centro. A este fin, Brasil, México y la secretaria de CRECTEALC actualmente están realizando esfuerzos para concluir un acuerdo modelo revisado para la adhesión de estos Estados.

Más recientemente, en el mes de mayo como ya mencionara la delegación de China, Brasil y China firmaron un acuerdo para la provisión de imágenes de satélite al continente africano. La recepción de estos datos será realizada en colaboración con Egipto, Sudáfrica y España, dando así un ejemplo sobre la forma en que los países desarrollados y en desarrollo pueden desempeñar un papel importante en la divulgación de los beneficios del uso pacífico del espacio ultraterrestre.

Desde la última reunión de la COPUOS, Brasil también ha comenzado una colaboración con Japón en

el campo de la vigilancia medioambiental en el Amazonas con la utilización de imágenes del satélite ALOS. Esta iniciativa establece una importante responsabilidad a nivel de ambos países, y esto incluye la creación de capacidades y la transferencia de tecnologías.

Señor Presidente, Brasil siempre ha estado a favor del principio presente en la resolución, que estableciera hace 50 años a COPUOS como órgano permanente de Naciones Unidas de que la exploración y el uso del espacio ultraterrestre sólo debe ser para mejoramiento de la humanidad y para el beneficio de los Estados, independientemente del nivel de desarrollo económico y científico de los mismos. Más allá de esto, Brasil defiende la idea de que el espacio ultraterrestre debe ser utilizado exclusivamente para fines pacíficos.

Como el órgano internacional más importante dedicado al debate de asuntos relacionados con el espacio, COPUOS debe también tener mayor capacidad al mismo tiempo que tiene responsabilidades crecientes. Esto es especialmente pertinente frente al contexto de actividades espaciales de intensidad y complejidad cada vez mayores, como ya han mencionado otras delegaciones. En este sentido Brasil defiende una necesidad de una mayor integración de las actividades de COPUOS y sus dos Subcomisiones, es importante que se debatan los asuntos desde una perspectiva política, jurídica y también técnica.

La delegación de Brasil considera que la comunidad internacional hoy en día está enfrentando dos grandes retos con respecto a las actividades futuras del espacio. Uno de ellos se refiere a la necesidad de desarrollar más aún el derecho espacial internacional de tal manera que utilice los logros que se han alcanzado en las décadas pasadas. Lo otro tiene que ver con la forma de incrementar la participación de los países en desarrollo en el uso del espacio y la mejor forma de compartir los beneficios de estas actividades. Esperamos que las discusiones puedan iluminarnos un poco más sobre estos asuntos.

Señor Presidente, antes de concluir, la delegación de Brasil quiere hacer referencia a sus observaciones de apertura en donde usted hizo referencia a temas fundamentales sobre este asunto. Como ya indicara anteriormente, compartimos su opinión de que Naciones Unidas y sus Estados miembros no se pueden dar el lujo de ignorar la necesidad de responder de manera colectiva a los retos que estamos enfrentando en estas actividades que crecen cada vez más y están evolucionando tan rápidamente.

Brasil espera poder debatir sobre esta iniciativa con respecto a una política espacial a nivel de Naciones Unidas.

EI PRESIDENTE: Agradezco a mi distinguido amigo Da Costa de Brasil su muy interesante

declaración, y expresarle además mi complacencia por verlo aquí en Viena trabajando en este tema de una forma muy activa y por su apoyo a la iniciativa de la Presidencia que, naturalmente, estaremos listos a trabajar con Brasil, país muy importante en el área espacial en la región latinoamericana.

Creo que hemos agotado la lista de oradores de Estados por el momento. Entramos a darles la palabra a los observadores. La única solicitud que tengo viene de ESPI, el Instituto Europeo de Política Espacial y quien va a hablar es la Sra. Matxalen Sánchez Aranzamendi.

Sra. M. SÁNCHEZ ARANZAMENDI (Observadora del Instituto Europeo de Política Espacial (ESPI): Señor Presidente, es un honor para ESPI tomar la palabra en este 52º período de sesiones de la COPUOS.

Señor Presidente, nos complace contar con su compromiso y dedicación en esta ronda de sesiones, que esperamos alcance, bajo su dirección, un fructífero resultado.

[Interpretación del inglés]: Es para mí un gran privilegio informarles que las recientes actividades del Instituto Europeo de Política Espacial (ESPI), que podrían ser pertinentes para el trabajo de esta Comisión.

ESPI es el centro europeo para asuntos espaciales, su misión consiste en llevar a cabo estudios e investigación para ofrecer a los decisores una perspectiva independiente sobre asuntos de corto y largo plazo relacionados con la utilización del espacio. A través de sus actividades ESPI contribuye a facilitar los procesos de toma de decisiones a nivel europeo, también organiza actividades y redes de investigación y educación en colaboración estrecha con otras instituciones gubernamentales y no gubernamentales.

Desde el último período de sesiones de esta Comisión, ESPI ha llevado a cabo numerosas actividades de gran pertinencia para el trabajo de esta Comisión. Quisiera mencionar solamente algunas de ellas.

El 20 y 21 de noviembre de 2008, se celebró una conferencia sobre el uso justo y responsable del espacio ultraterrestre, una perspectiva internacional en la sede de ESPI. Esta conferencia fue organizada conjuntamente con el Instituto Internacional de Astronáutica, la Fundación Mundo Seguro (SWF) y ESPI. Tuvimos 21 oradores, como el Presidente actual de COPUOS, el Embajador Ciro Arévalo, que estuvo presente, y el anterior Presidente de esta Comisión, el Sr. Gérard Brachet.

Como resultado de las deliberaciones surgió una perspectiva de política denominada "Diez pasos para lograr un uso justo y responsable del espacio

ultraterrestre". El folleto de esto pueden encontrarlo ustedes en la parte de atrás de la sala. Las actas de esta conferencia única serán publicadas como libro durante este año.

En el año 2008, ESPI también publicó numerosos estudios en profundidad y ponencias que abarcan áreas tales como aplicaciones espaciales, exploración, seguridad y regulaciones. Todos éstos pueden ustedes encontrarlos en nuestra página web: www.espi.org.at.

ESPI además continúa con la edición de un anuario sobre política espacial. La próxima publicación que cubre los años 2007/2008 acaba de salir hace unos cuantos días. Además tenemos una serie de estudios de política espacial que acaban de aparecer con un volumen sobre amenazas, riesgos y sostenibilidad, respuestas para el espacio. Todos los libros han sido publicados por Springer Wien, New York.

ESPI espera que a través de estas iniciativas y a través del material correspondiente podemos darles a ustedes acceso a través de nuestra página web.

Quiero además informar a la Comisión que ESPI ha realizado una solicitud de consultor con el ECOSOC, lo cual podría ayudar a fortalecer las relaciones entre ESPI y el sistema general de Naciones Unidas.

Me complace muy especialmente el poder invitar a todas las delegaciones a que asistan a una mesa redonda sobre nuevas perspectivas para la cooperación entre América Latina y Europa en el espacio que se celebrará el lunes 8 de junio de 2009 en su sede aquí en Viena.

EI PRESIDENTE: Le quedo muy agradecido a la representante de ESPI y naturalmente a su Director, Carl Uwe Schrogl que todos conocemos por su dinamismo, por el aporte que hizo a la Comisión y el que está haciendo desde la Dirección de ESPI donde está llevando a cabo una serie de actividades muy importantes relacionadas con nuestro trabajo y por la mesa redonda acerca de las relaciones entre la Unión Europea y América Latina que se llevará a cabo la semana entrante. Muchas gracias por su apoyo.

Con esto hemos terminado con las personas que querían tomar la palabra. Ahora llego a un punto muy importante en nuestra Comisión, que es la declaración de la Directora de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre, la Dra. Mazlan Othman. Tiene usted la palabra.

Sra. M. OTHMAN (Directora de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre – OOSA) *[interpretación del inglés]:* Señor Presidente, muchas gracias por esta oportunidad que me brinda de dirigirme a este período de sesiones de la Comisión sobre las labores de la Oficina del Espacio Ultraterrestre durante el año que acaba de pasar.

Le doy la bienvenida a usted y le expreso que me siento complacida de verle una vez más dirigiendo esta reunión de la Comisión. Puedo asegurarle que nosotros le ofreceremos todo nuestro apoyo para una feliz conclusión.

También quiero dar la bienvenida a Suvit Vibulsresth y a Filipe Duarte Santos como Primer y Segundo Vicepresidentes, respectivamente, además de Relator de esta Comisión.

Señor Presidente, distinguidos delegados, me complace poder informar a esta Comisión que la Oficina ha preparado sus prioridades operacionales para el período 2009-2011 y que éste ha sido aprobado por el Comité Ejecutivo de la Oficina de Naciones Unidas en Viena. Ahora bien, basándonos en la orientación ofrecida por la COPUOS, así como el documento de marco estratégico del Secretario General para el 2010-2011, las prioridades de la Oficina reflejan principios de compromiso que se concentran en la capitalización de las soluciones del espacio para un desarrollo sostenible y trabajando en pro del gobierno en el espacio, los principios operacionales y el fortalecimiento de nuestro rendimiento y nuestra responsabilidad.

Alguna de las prioridades operacionales de la Oficina para el 2009-2011 han quedado ya predeterminadas por sus mandatos y sus objetivos y otras están regidas por la agenda de Naciones Unidas bajo su pilar de desarrollo. Éstos incluyen interalia, fortalecimiento del proceso intergubernamental, llevar a cabo las responsabilidades del Secretario General, respaldar el desarrollo sostenible con una concentración del cambio climático, la teleepidemiología, la telesalud, la creación de capacidades nacionales a través de la tecnología espacial básica, asegurar los bienes globales a través del Programa SPIDER, el trabajo con la ICG y una amplia gama de instrumentos de clima espaciales y un mejoramiento de la cooperación y coordinación con el sistema de Naciones Unidas.

Para fortalecer estas actividades prioritarias, la Oficina ha preparado una lista de posibles socios estratégicos que podían dar mayor fuerza. Para fortalecer la gestión hemos establecido mecanismos que aumentan la coherencia y la coordinación del trabajo planificado de la Oficina, canalizando las lecciones aprendidas y mejorando su responsabilidad y rendición de cuentas.

Efectivamente, a medida que entramos a un período de recursos mermados, el plan estratégico que contempla 3 a 5 años hacia adelante tiene ciertas prioridades centrales en áreas temáticas de importancia para esta Comisión y esto es fundamental. Para poder llevar a cabo esto esperamos seguir recibiendo orientación de esta augusta asamblea sobre el camino que debemos seguir.

Señor Presidente, me complace poder informarles sobre el trabajo realizado por la Oficina en el contexto de estas prioridades en el año que acaba de pasar y además informarles sobre las acciones y medidas que están planificadas en este momento. Podrán ustedes encontrar una copia de todas estas ideas en sus casilleros más adelante.

El año que acaba de pasar, la Oficina ha estado respaldando toda una serie de acciones y medidas que tienen como objetivo respaldar los principios que han sido fijados con respecto a las actividades espaciales.

Como se informó durante la Subcomisión de Asuntos Jurídicos, las deliberaciones en la Comisión y en las Subcomisiones sobre asuntos relacionados con el registro de objetos espaciales están dando resultados positivos. La Oficina ha registrado un incremento en aquellos países que se presentan en el registro y también que presentan información sobre los objetos espaciales. Muchos países están trabajando activamente para aplicar las recomendaciones que aparecen en la resolución llamada "Recomendaciones sobre el mejoramiento de la práctica de los Estados y de las organizaciones intergubernamentales internacionales en el registro de objetos espaciales".

En este sentido me complace informarles que Indonesia, Tailandia y Arabia Saudita presentaron información sobre registros por primera vez y que Países Bajos, Pakistán y la República de Corea nos han informado sobre el establecimiento de sus registros nacionales.

Con respecto a otras responsabilidades encomendadas al Secretario General bajo el régimen jurídico que rige las actividades en el espacio ultraterrestre, particularmente el envío de información de parte de los países bajo estos acuerdos, la Oficina quisiera informar a los delegados de que actualmente está procesando una notificación de parte de Brasil sobre la recuperación y el retorno a los Estados de lanzamiento correspondientes de unos objetos espaciales descubiertos en su territorio. También hemos recibido una notificación de parte de Países Bajos sobre la localización de uno de estos objetos espaciales.

Con respecto a los programas de creación de capacidad, la Oficina sigue tratando de cumplir con los distintos principios en cuanto a la educación sobre el espacio ultraterrestre dentro de las limitaciones de su capacidad. El Programa organiza un taller anual, ofrece asesoría sobre asuntos relacionados con política espacial y sigue tratando de promover el derecho espacial ofreciendo asistencia técnica a los países para que éstos a su vez puedan cumplir con sus compromisos en virtud de los tratados.

Este año esta reunión se va a celebrar en Teherán y está siendo organizado conjuntamente con el Gobierno

de la República Islámica del Irán y la Agencia Espacial Iraní. Éste será el sexto de estos talleres. Otro taller se celebrará en el 2010, el lugar todavía queda por definirse.

Otra importante iniciativa del Programa de Derecho Espacial es el desarrollo de un currículo para un curso básico sobre derecho espacial que podría ser incluido en los programas educativos de los Centro Regionales sobre la Ciencia y Tecnología Espaciales afiliados a las Naciones Unidas. Un proyecto de currículo preliminar fue ya repartido para la información de todos a nivel de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos en abril de este año. Quiero agradecer al grupo de expertos que contribuyeron a esta empresa.

Seguiremos en los meses venideros trabajando en este programa de estudios con miras a finalizarlo y finalmente aplicarlo en los centros y las instituciones educativas interesadas en todas partes del mundo.

Finalmente quisiera informar que la Dra. Eilene Galloway de los Estados Unidos falleció a la edad de 103 años. La recordamos mucho por su gran experiencia y conocimientos y su contribución y dedicación de toda la vida al trabajo de la COPUOS.

Señor Presidente y distinguidos delegados, los mecanismos y las iniciativas de coordinación regional desempeñan un papel importante al realzar el uso de la ciencia y la tecnología espaciales y sus aplicaciones para el desarrollo sostenible. En este contexto, la Oficina se siente complacida por el progreso alcanzado en todos los Centros Regionales. Todos están ofreciendo cursos contantes, cortos, talleres sobre la teleobservación, la meteorología por satélite, la comunicación por satélite y la ciencia espacial. A través de la perseverancia y la dedicación los Centros han podido superar una gran cantidad de dificultades operativas. Sin embargo, uno de los retos más importantes que todavía enfrentan hoy es una participación limitada de los Estados miembros en las estructuras de gobierno o que rigen estos Centros Regionales. La participación y contribución más elevada de parte de los Estados miembros sería fundamental para una operación continua y quiero exhortarles a todos ustedes a que apoyen activamente estas iniciativas regionales que son de tanta importancia.

Hay más información sobre los logros de estos Centros que pueden ustedes encontrar en la publicación llamada "*Creación de capacidad en la ciencia y tecnologías espaciales*".

El año pasado, todavía en el contexto de respaldar las iniciativas regionales, la Oficina contribuyó a la preparación de la Sexta Conferencia Espacial de las Américas, ofreciendo apoyo y participando en la segunda reunión de participantes de la Secretaría Pro Tempore de la Quinta Conferencia Espacial de las

Américas y el Grupo Internacional de Expertos de la Conferencia Espacial de las Américas, que se celebró en Ecuador en agosto de 2008.

Además me complace poderles informar que la Tercera Conferencia de Liderazgo Africano sobre ciencia y tecnología espacial será celebrada más adelante este año en Argelia.

La Oficina está respaldando activamente esta Conferencia y trabajando muy estrechamente con los organizadores a fin de garantizar que el sistema de Naciones Unidas contribuye de manera eficaz y coherente a hacer que el espacio trabaje a beneficio de África.

Otro componente importante si queremos mejorar el uso de las soluciones espaciales para fomentar el desarrollo sostenible, lo constituye el enfoque integrado a las aplicaciones de las tecnologías espaciales. El Programa de Aplicaciones Espaciales se ha utilizado como base para planificar y aplicar las actividades de fomento de capacidades, sobre todo por lo que respecta al desarrollo de las zonas montañosas, la teleepidemiología, la telesanidad y el cambio climático.

Si quieren más información sobre los logros de ese programa lo pueden encontrar en el Informe de los Expertos sobre Aplicaciones Espaciales. Agradezco a la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos por haber recomendado la aprobación de estas actividades previstas para el año 2009 a tenor de ese programa.

En el año 2010, en el ámbito de los esfuerzos por promover el desarrollo sostenido, el Programa de Aplicaciones Espaciales realizará actividades relativas al cambio climático, beneficios socioeconómicos de las actividades espaciales y desarrollo de pequeños satélites.

Distinguidos delegados, como declaró el Secretario General en el Marco Estratégico de la Organización para el período comprendido entre el 2010 y 2011, las Naciones Unidas ocupan un papel privilegiado para liderar los esfuerzos encaminados a luchar contra las amenazas mundiales. La ciencia y la tecnología espaciales y sus aplicaciones, dada su naturaleza inherente y su alcance, son elementos ideales para ofrecer soluciones mundiales.

La Oficina está trabajando para fomentar las plataformas mundiales y las redes relativas a instrumentos para el clima espacial, sistemas de navegación global por satélites, sistemas de reducción de catástrofes, y todo ello va a permitir alcanzar esos objetivos mundiales.

El Año Heliofísico Internacional 2007, con una campaña que se extendió entre el 2005 y 2009, va encaminado a explorar la interacción entre la Tierra y

el Sol y ha tenido éxito cuando se ha tratado de extender una red de constelaciones de instrumentos en todo el mundo para la investigación del clima solar, sobre todo en los países en desarrollo. El resultado ha sido una colaboración única entre los proveedores de estos instrumentos y los países de acogida que han ofrecido el apoyo y los recursos humanos para obtener datos a partir de estos instrumentos.

Más adelante en este año, en Daejeon (República de Corea), la Oficina, junto con la ESA, la NASA y la JAXA celebrará el quinto seminario que se va a centrar en el funcionamiento de estas constelaciones mundiales de instrumentos sobre el terreno para explorar el impacto de la interacción helio terrestre, que concretó los instrumentos con GNSS a bordo para las investigaciones del clima espacial. Se va a organizar un seminario el año que viene que se va a centrar en el clima espacial para apoyar el tema del programa correspondiente de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos.

Otro ejemplo en que se ha utilizado a Naciones Unidas como cauce para obtener beneficios para toda la humanidad lo constituye el Comité Internacional sobre GMSS y el Comité Internacional de Sistemas de Navegación por Satélite (ICG). La Oficina, en su carácter de Secretaría Ejecutiva de la ICG y su foro de suministradores, ha seguido apoyando sus reuniones con la planificación provisional y las actividades del Grupo de Trabajo. Se está aplicando un programa sobre aplicaciones de GNSS que se ajusta al programa de trabajo del ICG y en ese sentido se celebrará en 2010 un seminario y un curso de preparación.

También me complace informar a la Comisión de algunos de los hitos de la tercera reunión del ICG celebrada en la localidad californiana de Pasadena entre los días 8 y 12 de diciembre de 2008.

El ICG pasó revista a los acontecimientos producidos en los sistemas de navegación global por satélite, estudió temas que interesaban a sus miembros, afirmó el papel de los Centros Regionales de Educación para la Ciencia y Tecnología Espaciales afiliados a Naciones Unidas y aceptó la invitación de la Federación de Rusia que ofreció organizar la cuarta reunión que se celebrará en San Petersburgo entre el 14 y el 18 de septiembre de 2009. También tomo nota de la oferta de la Comunidad Europea y de Italia para organizar conjuntamente la reunión subsiguiente de 2010.

En cuanto a la Plataforma sobre Gestión de Catástrofes, me complace comunicar que también ha avanzado la aplicación del programa de trabajo del Programa ONU-SPIDER, se han realizado varias actividades durante el año pasado y ha avanzado bastante el desarrollo del portal de conocimientos. La Oficina también ha ofrecido asesoría técnica a Burkina

Faso y a Namibia y también prestará apoyo en el futuro próximo a todos.

Quiero también recordarles la organización del seminario internacional que se está celebrando en el Sala 2 copatrocinado por el Gobierno de Austria y que lleva por título "*Fomento de capacidades para reducir desastres*". Es uno de los seminarios previstos dentro del programa de actividades de divulgación de ONU-SPIDER para 2009.

El Programa ONU-SPIDER, como saben, se financia sobre todo con cargo a contribuciones voluntarias, tanto financieras como en especie, y agradecemos a Austria, Alemania, China, Croacia, la República Checa, Indonesia, la República de Corea y España su generoso apoyo.

Invitamos a todos los Estados miembros a que se planteen la posibilidad de contribuir al programa y que aprovechen todas las oportunidades que tienen.

En ese sentido hemos preparado un documento que lleva por título "*Oportunidades para cooperar*", que ofrece una sinopsis de las actuales necesidades del Programa ONU-SPIDER para 2010. En ellas se recogen contribuciones en efectivo y en especie y también el destacamento de expertos superiores, préstamos no reembolsables y expertos asociados. El documento lo tienen ustedes a la entrada de la sala.

La cuarta plataforma global apoyada por la Oficina es COSPAS/SARSAT. Se celebró un curso de formación en el 2009 para prestar apoyo a los países de la región de América Latina y el Caribe y en el 2010 se organizará un curso en pro de los países de Asia Occidental.

La Oficina sigue llevando a cabo su labor de coordinación entre organismos por lo que respecta a las actividades espaciales dentro del sistema de Naciones Unidas y lo hace organizando la reunión interorganismos de Naciones Unidas sobre actividades del espacio ultraterrestre. Servimos de secretarios también de esa reunión. Es el primer foro de Naciones Unidas para coordinar las actividades relacionadas con el espacio. Es una reunión que también ofrece una plataforma para las entidades de Naciones Unidas que quieran compartir información sobre sus actividades actuales y futuras para evitar duplicación de esfuerzos y mejorar la sinergia, sobre todo a la luz de la creciente importancia que van cobrando las informaciones basadas en el espacio.

La información sobre los resultados de la reunión que se produzcan este año se la presentará el Presidente de la 29ª Reunión entre organismos.

El pasado mes de noviembre la Oficina organizó la 9ª sesión plenaria del Grupo de Trabajo de información geográfica de Naciones Unidas, celebrado en Viena.

Nos complace que la Comisión Económica para África de las Naciones Unidas y la OOSA hayan sido elegidas para presidir ese foro durante los próximos dos años.

La Oficina también sigue actuando como punto de contacto de Naciones Unidas por lo que respecta a la reentrada de objetos espaciales con fuentes de energía nuclear para el plan conjunto de gestión de emergencias radiológicas. La Oficina hace un seguimiento de esos objetos y tenemos una línea de urgencia que funciona las 24 horas al día los siete días de la semana para responder a preguntas sobre estos objetos.

En cuanto a las campañas de concienciación seguimos realizando campañas de divulgación entre el público en general y los jóvenes sobre todo. Este año hemos celebrado el 10º aniversario de la Declaración de la Asamblea General sobre la Semana Mundial del Espacio. Para celebrar este importante acontecimiento, la Oficina, junto con sus numerosos socios y, en concreto, el Foro Espacial Austriaco y la Asociación para la Semana Mundial del Espacio y el Consejo Asesor de la Generación Espacial, organizará varias actividades de divulgación.

En octubre vamos a organizar conjuntamente con los servicios de información de Naciones Unidas la gran *première* mundial de la obra de teatro *Space and time* en el Centro Internacional de Viena. Se trata de conmemorar el Año Internacional de la Astronomía 2009. Los representantes de las misiones permanentes recibirán invitaciones a la *première*. La Oficina también va a realizar actos especiales fuera del VIC para llegar a la población que no puede entrar al VIC.

En cuanto a las actividades de divulgación, como saben bien los delegados, el año 2011 marcará el 50º aniversario de la primera reunión de esta Comisión. También será el 50º aniversario de los primeros vuelos espaciales tripulados. Para conmemorar estos hitos históricos, la Oficina está estudiando varias posibilidades de actividades de concienciación y ha empezado ya con los preparativos.

Por ende, nos complace informar a las delegaciones que la administración postal de las Naciones Unidas ha autorizado el preparar una serie de sellos postales especiales conmemorativos para el 2011. Por eso queremos invitar a las delegaciones a que nos ayuden a ver cómo celebrar de la mejor manera posible este aniversario. Por ejemplo, una gran exposición en el VIC para celebrar las cinco décadas de vuelos humanos espaciales tripulados, podría ser, por ejemplo, la principal actividad durante el período de sesiones de 2011 junto con otros actos que se repartirían a lo largo de todo el año. Agradecemos cualquier ayuda que nos puedan hacer llegar en este sentido.

Queremos agradecer también a las distintas organizaciones del VIC y al Servicio de Información

de Naciones Unidas, al Servicio de Seguridad de Naciones Unidas y el Servicio de Gestión de Inmuebles de ONUDI.

Señor Presidente, señores delegados, a la hora de aplicar las prioridades, la Oficina se basa en varias condiciones previas, en concreto su mandato legislativo, la disponibilidad de recursos adecuados financieros y humanos, el compromiso activo y la cooperación con nuestros socios y colaboradores.

Como recordarán, el marco estratégico de la Oficina para el 2010-2011 se aprobó en la Comisión el año pasado y lo examinó y enmendó el Comité de Programa y Coordinación (CPC) en su 48º período de sesiones que se celebró entre los días 9 de junio a 3 de julio de 2008. El CPC destacó la necesidad de que la Oficina siguiera abordando el tema del cambio climático, sobre todo a la luz de su impacto sobre las distintas actividades del sistema de Naciones Unidas y también lo necesario que resultaba entrar y sistematizar mejor su estrategia en este sentido. El CPC destacó asimismo la importancia de reforzar la capacidad de los países en desarrollo por lo que respecta al desarrollo de su legislación espacial nacional.

La Asamblea General ha refrendado las recomendaciones de CPC por lo que respecta al marco estratégico de la Oficina para el bienio 2010-2011 y también su documento marco y todas las recomendaciones se van a repartir a las delegaciones en el transcurso del presente período de sesiones.

En cuanto a los recursos financieros de la Oficina, les puedo confirmar que esperamos que el nivel de recursos presupuestarios ordinarios se reduzca un 2 por ciento. A pesar de esta reducción, la Oficina va a adoptar las medidas necesarias para amortiguar las consecuencias negativas que tenga ese recorte en la medida de lo posible.

El opúsculo sobre el Programa y Presupuesto ya se ha concluido y lo va a examinar el Comité Consultivo de Asuntos Administrativos y Financieros a finales de este año, es lo que está previsto.

A pesar de estos desafíos financieros que tenemos para el próximo bienio hemos tenido suerte y agradecemos muchísimo por seguir recibiendo apoyo de los gobiernos y los donantes. Desde junio del año pasado, la Oficina ha recibido más de 850.000 dólares EE.UU. en contribuciones en efectivo. Además, todas las actividades de la OOSA han recibido un apoyo generoso en especie por parte de los gobiernos e instituciones de los países de acogida. Las contribuciones en efectivo y en especie que ha recibido la Oficina para la aplicación de sus programas suponen dos tercios de los costos totales de dichas actividades.

Resulta pues evidente que las contribuciones voluntarias en efectivo y en especie siguen suponiendo

un elemento clave para la aplicación exitosa del programa de trabajo de la Oficina. Espero y confío en que la Oficina pueda seguir obteniendo sus contribuciones y generoso apoyo.

Me gustaría referirme brevemente a los recursos humanos que, nadie puede discutir, son el recurso más valioso de la Oficina. Sin la experiencia y el conocimiento de nuestro personal no podríamos aplicar muchas de nuestras numerosas y polifacéticas actividades.

Ha habido bastantes cambios en el personal desde el pasado período de sesiones. Tenemos por ejemplo al Sr. [¿?] (Rumania) como Jefe de la Oficina ONU-SPIDER de Bonn y el Sr. [¿?] (India) como Jefe de la Oficina ONU-SPIDER de Beijing, el Sr. Juan Carlos Villagrán (Guatemala) fue designado para participar en el equipo ONU-SPIDER de Viena y el Sr. [¿?] (Alemania) se sumó al equipo ONU-SPIDER de Bonn y el Sr. [¿?] (Austria) también ha pasado a formar parte del grupo de ONU-SPIDER como experto asociado. El Sr. [¿?] (República de Corea) se ha trasladado desde Bonn para pasar el segundo año de su destacamento en Viena.

La Sra. Alice Lee se jubiló el 14 de enero de 2009 tras haber supervisado la labor de la sección durante cuatro años. Le deseamos lo mejor en su futuro trabajo en la NASA.

Entretanto, el Sr. Hans Haubold ha venido sirviendo ya como oficial a cargo del Programa de Aplicaciones Espaciales. El Sr. Haubold y su dedicación al Programa son de sobra conocidos y también su liderazgo y su gestión durante los pasados meses nos han garantizado que el Programa no haya descarrilado y pueda afectar a sus actividades previstas.

Para finalizar, nos complace informar a la Comisión que el proceso de contratación para cubrir la vacante de Jefe de la Sección de Aplicaciones Espaciales y del Experto en Aplicaciones Espaciales ya se ha completado. Se ha seleccionado al final Sr. Takao Doi (Japón), quien ha trabajado en la JAXA durante más de 20 años. Fue el primer astronauta japonés que realizó una caminata espacial y en marzo de 2008 voló a la Estación Espacial Internacional para conectar el primer módulo experimental japonés KIBO. El Sr. Doi tiene un doctorado en ingeniería astronáutica y otro doctorado en astronomía y va a asumir sus funciones en septiembre de 2009.

Uno de los mayores retos de la Oficina ha sido de manera creciente la falta de recursos humanos adecuados. Las demandas que van en constante aumento y que se han puesto a la Oficina en los últimos años junto con una alta tasa de movimiento del personal han perjudicado a menudo la capacidad de la Oficina de cubrir de manera adecuada y cualitativa el amplio abanico de obligaciones que tiene. Si estas

condiciones siguen siendo las mismas vamos a tener que reevaluar los recursos humanos disponibles para ver si podemos cumplir con nuestras obligaciones determinando las maneras de abordar ese desafío para el futuro y ello podría incluir quizá el pedir la creación de nuevos puestos.

Además, la Oficina aprovecha ampliamente la cooperación que le extienden los propios interesados, que son ustedes. La expresión acuñada por John Donne de que ningún hombre es una isla, capta perfectamente la interacción crucial para que el programa como el que tenemos nosotros llegue a ser un equipo. Por eso reconocemos y expresamos nuestra más profunda gratitud a todos los gobiernos, organizaciones gubernamentales y no gubernamentales y otros órganos que a pesar de no haber podido mencionarlos a todos en mi declaración han contribuido al Programa. La Oficina valora profundamente estas colaboraciones y seguiremos intentando reforzarlas y consolidarlas.

Para terminar, quiero que la Comisión tenga la seguridad de que mi Oficina está comprometida a aumentar la conciencia y la importancia de la exploración espacial y de sus aplicaciones para mejorar la vida humana y en concreto para reforzar la capacidad de los países en desarrollo para aprovechar esos beneficios.

EI PRESIDENTE: Quisiera en nombre de toda la Comisión agradecer a usted, Dra. Othman, por su completo informe sobre las labores desarrolladas en la Oficina en el último año. Igualmente decirle que naturalmente nosotros concebimos la Oficina como la parte operativa de las decisiones que toma esta Comisión. Con una Oficina fuerte nosotros tenemos una Comisión fuerte. Con una Oficina que esté limitada en sus recursos nos limita también los programas que tenemos.

El staff, y he sido testigo directo, es un staff muy comprometido, trabajando muy fuerte en todas las obligaciones que tienen de todo tipo y naturalmente en la medida en que crecen las actividades de la Comisión crecerán naturalmente las actividades de la Oficina y de la Secretaría, que, como lo vimos, le han reducido un 2 por ciento el presupuesto regular y naturalmente dos terceras partes de su fuente de financiamiento provienen de contribuciones voluntarias de los Estados miembros. Por eso yo quisiera apoyarla en ese llamado que usted hace muy claramente y felicitarla a usted y a través suyo a todos los miembros de su staff.

El Embajador de Chile tiene la palabra.

Sr. R. GONZÁLEZ ANINAT (Chile): Gracias, Señor Presidente. No podría estar más de acuerdo con su llamado y si su llamado es por teléfono a la Secretaría General de las Naciones Unidas, tanto mejor todavía.

Estoy plenamente de acuerdo con usted de que la labor que hace la Secretaría es realmente sobresaliente desde hace ya mucho tiempo, desde la época de nuestro amigo Sergio Camacho y sus predecesores.

Ha habido como una constante histórica, mientras más se esfuerzan y mejor lo hacen más les van recortando el presupuesto. Es realmente un chiste cruel y eso no podemos dejarlo pasar.

Yo creo que no podemos seguir convirtiéndonos entre convertidos como en términos generales lo hicimos desde el primer momento y lo contextualizamos en una serie de hechos que queríamos hacer presentes y que debemos tomar algún tipo de acción para que en la próxima Asamblea General, al menos en la resolución, se ponga de manifiesto el profundo desaliento de los países y particularmente de los países en desarrollo de que la Oficina no cuente con los medios necesarios para apoyarnos.

La Oficina hace un trabajo notable en el marco, por ejemplo, de la Conferencia Espacial de las Américas. También nos ha ayudado en el caso de Chile a la conferencia preparatoria a la Conferencia Espacial de las Américas y ahora estamos ante la inminencia de dos eventos, la Sexta Conferencia Espacial de las Américas y la conferencia preparatoria que va a tener lugar en Chile en el marco de la FIDAE. Son ayudas que son indispensables para nosotros.

A la Dra. Othman la conocemos hace mucho tiempo y nos da plena confianza. Quisiera además recordarles que estamos pendientes de una respuesta de la Oficina para que en el mes de diciembre o enero de este año concurran a Chile un par de representantes, un experto en aplicaciones espaciales y un representante de la Oficina para ilustrarnos sobre lo que tiene que ver con las ventajas de un satélite como una herramienta para el desarrollo sostenible, que tiene que ver con el lanzamiento de nuestro próximo satélite.

Estoy más que de acuerdo con usted, Señor Presidente. Estamos en manos de una magnífica Secretaría y una gran Oficina pero pareciera que hay una especie de masoquismo institucional porque recortan el presupuesto con un entusiasmo digno de mejor causa.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Embajador por su muy acertados comentarios.

Doy la palabra ahora al distinguido delegado de Grecia.

Sr. V. CASSAPOGLOU (Grecia) [*interpretación del francés*]: Muchas gracias, señor Presidente. Para empezar quiero felicitarlo de todo corazón por haber sido elegido para presidir nuestra Comisión.

El año pasado, por desgracia, por este tema del fútbol, que es la psicosis de la sociedad moderna, no pude asistir al período de sesiones por causa de los precios desmadrados que se pedían por el alojamiento en Viena, pero este año sí puedo y me complace mucho ver a tan querido amigo presidir este período de sesiones.

Quería limitarme a añadir a lo que ya ha dicho el Embajador de Chile, a propósito de la OOSA. Hace tiempo que cumplirá 50 años de funcionamiento la OOSA. Ha contado con personalidades destacadísimas entre sus dirigentes, Vladimír Kopal y toda una larga lista de grandes amigos y, en este caso, una querida amiga que ha sido reelegida, la Dra. Mazlan Othman. El problema es que en esa época en la COPUOS había 18 miembros, después pasaron a 24. Hoy hay 69 y hay ambiciones, hay varios Estados que desean también adherirse, o sea que ya hemos superado un tercio de los miembros de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

Sea como fuere, hay una contribución que es sobrehumana, que es la que ofrecen los colegas que trabajan aquí, porque, por un lado actúan como célula administrativa de la Secretaría General de Naciones Unidas, pero de manera simultánea desempeñan labores de secretariado de la Comisión plenaria, de las Subcomisiones, y encima aplican los programas de Naciones Unidas en la esfera del espacio ultraterrestre, por ejemplo en temas de la educación, la vigilancia y la organización de los Centros Regionales de Enseñanza de Ciencia y Tecnologías Espaciales, el Programa SPIDER, el Programa núm. 5, etc., y además gestionan el registro de objetos espaciales. Lo que estoy diciendo es el mínimo de lo que hacen realmente, porque llevamos años ya insistiendo en que el presupuesto de la OOSA y también en los efectivos, el personal. La Secretaría General desde Nueva York tendría que ser un poco más cortés, por llamarlo de alguna manera, cuando se trata de cubrir las auténticas necesidades de la OOSA para que pueda realmente cumplir con las responsabilidades que se le han encomendado.

A pesar, no obstante, de todo ello, si hacemos balance cada año de la labor realizada, nos percatamos realmente de que es un trabajo formidable, a pesar de la debilidad de carácter financiero y también administrativo desde el punto de vista de la dotación de personal. Así que algunos países que prestan ayuda, tanto ayuda en efectivo como ayuda en personal o especie, la verdad es que las lagunas que quedan a pesar de ello son enormes, como lo había propuesto mi amigo Raimundo González, el Embajador de Chile, quizá lo que podríamos hacer es un llamamiento, no sé qué forma podría adoptar ese llamamiento, pero manifestarnos ante el Secretario General de Naciones Unidas, quizá en el próximo período de sesiones de la Asamblea General y cuando se reúna la

Cuarta Comisión para aumentar y no rebajar o reducir. Es verdad que el mundo atraviesa una crisis económica desastrosa, pero es necesario que las Naciones Unidas ahorren en otros sitios.

El PRESIDENTE: Quisiera agradecer al distinguido delegado de Grecia. Efectivamente, coincidimos, yo creo que la sala no va a tener ninguna objeción en llevar a cabo una serie de acciones que permitan, primero, hacer conocer el sentido de la Comisión, puede ser a través del Informe, puede ser a través de la Declaración del Presidente en la Asamblea General, pero creo que la parte más contundente sería incluirlo de alguna forma, dentro de algún párrafo de la resolución para que quedara muy claramente establecida la situación que se está presentando y la necesidad de darle algunas vías de mejorar.

Me ha pedido la palabra el Profesor Rao de la India.

Sr. U. R. RAO (India) [*interpretación del inglés*]: Gracias, Señor Presidente. En primer lugar quiero dar las gracias por la forma en que está usted dirigiendo nuestras deliberaciones. También quiero dar las gracias a la Dra. Othman y a su grupo por haber hecho los excelentes preparativos para esta Conferencia.

Estoy completamente de acuerdo con mi estimado amigo el Embajador de Chile y la sugerencia que nos planteaba. Creo que necesitamos más dinero porque en mi opinión es necesario que se expandan las actividades y en mayor forma. Tomemos por ejemplo lo que está ocurriendo en África. Si nos fijamos en la situación africana, son pocas las conferencias que se están realizando allí y la mayoría de los países apenas están entrando en el proceso de iniciar actividades en el espacio.

Si vemos las condiciones en África, la seguridad alimentaria, que es uno de los temas más importantes, la productividad alimentaria es más o menos de 1,2 toneladas por hectárea tan sólo, y esto es una productividad ínfima realmente. Nosotros sabemos que podemos hacer cálculos en cuanto a población demográfica y todo lo demás, y nos damos cuenta que en los próximos 20 ó 30 años ellos tendrán que llegar más o menos a unas 3 toneladas por hectárea a fin de poder ofrecer los alimentos necesarios.

Vamos a hablar de los médicos disponibles, casi que no tienen telemedicina en esos países. Y si nos fijamos en la situación en los últimos años, vemos que tienen un médico por cada 250 personas en los Estados Unidos, uno por cada 2.500 personas en la India y un médico por cada 25.000 personas en África. Ésa es la situación. No hay instalaciones disponibles para personas que están en las zonas rurales, solamente en las ciudades, y la mayoría de los médicos se quedan en las zonas semiurbanas o urbanas. La telemedicina podría traer un cambio enorme en toda esta situación. Ahora bien, nosotros queremos tener este tipo de

conferencias para convencer a la gente que el espacio se debe utilizar para esto.

También hay otro tipo de situaciones, por ejemplo en la India. Pero para todo esto es necesario contar con mayor cantidad de dinero y también es necesario tener más exposición de todo lo que está ocurriendo en África y para esto es necesario que contemos con mucho más respaldo al maravilloso trabajo que está haciendo COPUOS.

Yo creo que todos los miembros de esta Comisión le apoyan a usted a la hora de solicitar más fondos porque serán bien aprovechados y se les dará buen uso. Por lo tanto yo lo respaldo.

El mismo problema lo encontramos en Asia. La productividad allí también es muy baja y la población es muy elevada. Tenemos un problema muy grave a nivel de la seguridad alimentaria. A menos que entremos en un desarrollo sostenible va a empezar a disminuir también.

Creo que esta situación de desarrollo sostenible solamente puede ocurrir si utilizamos la tecnología espacial. Por lo tanto, yo quisiera sugerir que de alguna manera tratemos de convencer a las Naciones Unidas y a los países para que recibamos mayor apoyo y de esa forma beneficiar a los pueblos mejor.

El PRESIDENTE: Gracias al Profesor Rao. El Embajador de Chile tiene la palabra.

Sr. R. GONZÁLEZ ANINAT (Chile): Simplemente me alegro que esté el Profesor Rao aquí, que ha hecho tantas contribuciones a esta Comisión y realmente contribuciones notables. Lo seguí con mucha atención y él puso el acento en un punto que hemos venido planteando en el primer momento, que en este caso no significaría un aumento de presupuesto, pero que nos permitiría llevar adelante una iniciativa que considero extremadamente importante, insisto para que quede en el Informe, que como seguimiento de lo que pasó en la última Asamblea General sobre el panel de alto nivel en materia de seguridad alimentaria, que este año haya uno especial sobre "Espacio y salud".

El PRESIDENTE: Es clarísimo que el tema del panel, en lo que yo he podido recoger de las intenciones de la sala, iría este año al tema "Espacio y salud" porque es un tema fundamental.

La delegación de Colombia tiene la palabra.

Sr. J. OJEDA BUENO (Colombia): La delegación de Colombia desea expresarse en consonancia con lo que está siendo expresado por las distinguidas delegaciones de la India y Chile. Animamos y apoyamos la propuesta de llevarlo a una instancia superior en Naciones Unidas. Probablemente se facilite mediante el trabajo interagencias de las propias

oficinas y agencias de Naciones Unidas, como bien lo ha expresado el Embajador González, que tiene que ver con salud, agricultura y medio ambiente.

Buscar los recursos siempre es difícil, sin embargo le escuchamos aquí en Viena y hemos visto cómo, por ejemplo, en el caso de ONUDI, se hace un trabajo mancomunado en materia de financiación que ha contribuido en gran manera y en gran medida al trabajo de ONUDI en el respeto del medio ambiente y creo que ésa sería la tónica para llevar la resolución a la Asamblea General, un trabajo mancomunado de las agencias.

El PRESIDENTE: Quisiera concluir porque tenemos las presentaciones. Resumen: vamos a hacer una acción directamente a los niveles que he expresado anteriormente, pero también se me ocurre, y eso sería muy interesante, solicitarle a la Secretaría que haga un pequeño estudio de las alternativas para tener unos fondos suplementarios. Hay que conocer también su opinión de cómo estructurarían ellos ese tipo de gestión, porque es muy importante tener el referente de ellos, así que por favor, a la Secretaría ¿cómo se podría poner en marcha lo que la delegación de Colombia ha dicho de ver ejemplos también aquí en Viena en lo multilateral, de donde se podría aprender alguna lección?

Muchas gracias a todos.

Presentaciones

El PRESIDENTE: La primera ponencia, y tengo el gusto de darle la palabra a la Sra. Takemi Chiku. Takemi participó en UNISPACE III, trabajó en la Secretaría, ha entendido muy bien el tema de las relaciones interregionales y presentará la ponencia titulada “Fomento de la paz en la mentalidad de los jóvenes mediante la educación sobre el espacio. Contribución del Centro de Educación Espacial del Organismo de Exploración Aerospacial del Japón (JAXA) al desarrollo humano”.

Sra. T. CHIKU (JAXA) [*interpretación del inglés*]: Muchas gracias Señor Presidente por ofrecerle a JAXA esta oportunidad de presentar los logros de nuestro Centro de Educación Espacial en los últimos años, como aporte al desarrollo humano, un concepto clave reconocido por UNISPACE III que adoptó la Declaración de Viena sobre el desarrollo espacial y humano hace diez años.

Existe un vínculo entre el Equipo de Acción y la creación de capacidades dirigido por Japón y por nuestro Centro de Educación Espacial. El punto central de Japón que envió su primera comunicación invitando a los otros países a que se sumaran a este Equipo es también la misma persona que se dio cuenta de la idea de establecer un Centro de Educación Espacial y que actuó además como su primer Director. Esta

convicción sobre la necesidad de trabajar estrechamente con los países en desarrollo, particularmente con la gente joven, es algo que nuestro Centro heredó de la idea original del trabajo de este Equipo.

A diferencia de otras agencias espaciales que tienen actividades de educación espacial, nuestro punto focal no es asegurar una fuerza laboral para las actividades espaciales futuras, sino más bien estamos concentrándonos en el bienestar de los niños.

Nuestro país, Japón, puede ser conocido por otros como un país seguro e incluso rico, pero para poder seguir adelante en esa riqueza material, o en la búsqueda de esa riqueza material, quizá hemos perdido algo en el camino. Algunos jóvenes aparentemente piensan mucho en matar a sus amigos, matar a sus padres, matarse a sí mismos, y alarmados ante este incremento tan vertiginoso en los jóvenes que estaban cometiendo delitos graves, decidimos que teníamos que hacer algo y encontramos que el espacio ofrece un medio fascinante para cambiar el camino que están tomando los jóvenes y darles una visión más positiva.

*

Utilizamos los materiales espaciales para que los jóvenes se interesen, no solamente en la ciencia y la tecnología, sino también en muchas otras cosas de la vida y hay algunos mensajes importantes que siempre transmitimos en nuestras actividades, entre ellos, el carácter precioso de la vida, éste es un importante mensaje. Mientras más estudiamos sobre esto, sobre el origen y la evolución del universo y de la vida y a medida que seguimos en nuestra búsqueda de planetas semejantes a la Tierra, cada vez apreciamos más todas las formas de vida que encontramos en el planeta.

El espíritu de nunca rendirse es otro importante mensaje sobre el cual hacemos hincapié siempre y que es fundamental para cualquier persona que quiera tener éxito en este mundo lleno de retos.

También queremos que los jóvenes entiendan qué tan importante y qué recompensador es trabajar en forma mancomunada para crearnos un mejor futuro. Para nosotros la educación en el espacio es un medio eficaz para realzar el desarrollo humano a nivel individual, ayudando a los jóvenes a llenarse de curiosidad, a adquirir un espíritu aventurero y a desarrollar una creatividad, siempre buscando lo mejor en todo lo que hagan. Basándonos justamente en esta convicción desempeñamos nuestras actividades principales con un equipo de unas 20 personas.

Hemos tenido resultados exitosos en nuestro país, sobre todo a través de nuestro apoyo escolar, aumentando el número de colegios a los cuales ofrecemos un respaldo hecho a la medida a nivel de las aulas utilizando materiales espaciales. También a través del apoyo de la comunidad, aumentando el número de eventos en educación espacial, organizando

eventos por todo el país. Hemos logrado estos resultados aumentando nuestros recursos de personal.

¿Cómo hacemos todo esto? Hay una serie de elementos claves, uno de estos elementos es inspirar a los maestros. Trabajamos muy de cerca con los maestros porque pensamos que ellos entienden mucho mejor las necesidades y los sentimientos de los jóvenes ya que están interactuando diariamente con ellos. Y estos maestros que han trabajado con nosotros y que están convencidos de la efectividad de los materiales espaciales para estimular el interés de los estudiantes, pueden ahora llevar al espacio dentro del aula sin tanto apoyo de nuestra parte. También han podido ampliar sus conocimientos y capacidades a otras escuelas si es que son transferidos a estas escuelas.

También hemos empezado a ofrecer capacitación a futuros profesores y maestros que están estudiando ahora en la Facultad de Pedagogía. A medida que organizamos nuestros eventos educativos en todo el país, involucramos a las comunidades locales desde la etapa primera, ayudando así a crear una mayor sensación de participación y de ser los dueños de estos eventos. Luego, gradualmente, transferimos a las comunidades locales las responsabilidades de organizadores principales, lo cual nos ha permitido reducir la cantidad de recursos que gastamos para cada uno de estos eventos.

Tomamos esta iniciativa de llevar el espacio a los hogares presentando experimentos básicos relacionados con el espacio que los padres pueden hacer con facilidad con sus hijos. Hemos recibido palabras de agradecimiento de toda una serie de padres que ahora han encontrado temas sobre los cuales pueden conversar y pueden disfrutar con sus hijos.

Todos estos esfuerzos que hemos realizado han contribuido a un interés realzado a nivel de escuelas y a nivel de comunidades en todo el país que están desempeñando actividades de educación espacial en todo sentido.

Pero a medida que van surgiendo las oportunidades también compartimos nuestras experiencias de actividades educacionales espaciales con otros países y al hacerlo utilizamos los marcos existentes de cooperación espacial tratando de crear sinergias y esfuerzos a través de distintos marcos. Uno de los marcos que estamos utilizando es el Foro de la Agencia Espacial Regional para Asia y el Pacífico (APRSAF).

El Grupo de Trabajo de educación espacial y concientización busca, entre otras cosas, aumentar la armonía entre los pueblos de Asia, ofreciendo oportunidades para que los jóvenes establezcan amistades más allá de las fronteras a través de estos eventos educativos sobre el espacio.

Nos sentimos muy privilegiados por la participación de usted, Señor Presidente, en la última reunión del Grupo de Trabajo en Hanoi (Viet Nam). El Grupo de Trabajo también ha estado muy activo fomentando la educación espacial y actividades en la región. Estos eventos regionales anuales (que son dos, el evento de los cohetes del agua del APRSAF y el concurso de afiches) contribuyen también a los esfuerzos globales. Muchos países participantes han estado en estas competencias durante la Semana Mundial del Espacio.

En cuanto al concurso de afiches y el tema del año pasado, estuvo muy relacionado con el Año Internacional de la Astronomía que celebramos este año. Utilizando los afiches presentados para el concurso de afiches hemos podido preparar un calendario como nuestro aporte a este Año especial y es también positivo, nos muestra las actividades conjuntas que estamos llevando a cabo en este Centro.

Estamos utilizando también el marco y las oportunidades que nos ofrece la UNESCO. Apoyamos su programa de educación espacial que, dicho sea de paso, es una de las acciones que recomienda el Equipo de Acción en el campo de creación de capacidades.

Como respuesta a la indicación de UNESCO hemos participado y ofrecido, dando apoyo material y técnico en estos eventos educacionales. Dentro de una semana yo comenzaré a visitar varias ciudades en Ecuador y Perú respaldando los eventos educacionales que se están llevando a cabo allá junto con la UNESCO.

Además del APRSAF y la UNESCO, estamos utilizando otros marcos de cooperación para llegar a otros países fuera de Asia y del Pacífico.

Hemos apreciado las oportunidades de trabajar con aquellos países que han servido como Secretaría Pro Tempore de la Conferencia Espacial de las Américas y que nos han permitido adelantar fortaleciendo la cooperación interregional en el área de la educación espacial. Por ejemplo Colombia organizó con éxito un evento espacial el mes pasado en la ciudad de Barranquilla con la participación de más de 24.000 estudiantes y 1.000 maestros. Y como primer paso concreto hacia adelante en la cooperación interregional, no solamente ofrecimos apoyo a ese evento sino también invitamos al ganador de la competencia de cohetes de agua que se celebró durante ese evento a que participe en el evento del año próximo que se celebrará en Tailandia. Tenemos la intención de enviar una invitación semejante al ganador del concurso de cohetes que será organizado en el Campus Regional Espacial a celebrarse en Salinas (Ecuador) más adelante este mes.

En cuanto a los países africanos, nuestros contactos se han estado realizando sobre todo a través de

UNESCO y la JICA (Agencia de Cooperación Internacional de Japón), pero estaríamos muy contentos de explorar otros caminos de cooperación a medida que surjan las oportunidades.

A medida que hemos introducido nuestros métodos y materiales de enseñanza espacial en los países en desarrollo, nosotros también nos hemos estado beneficiando de los aportes de los maestros entusiastas y los educadores en esos países. Uno de los mejores ejemplos es el cohete de agua que se utiliza para fines educacionales para enseñar la física y la ciencia básica de los cohetes.

Al producir una versión en español para el manual del educador junto con la UNESCO, recibimos un apoyo valioso y gran aporte de los colegas en Colombia (Ecuador) y hemos iniciado las conversaciones para producir también una versión en portugués de este manual.

Como resultado del taller organizado con el Centro de Educación de Ciencias Espaciales de Victoria (Australia), que contó con la presencia de educadores provenientes de 12 países, incluyendo Argentina y Colombia, tenemos ahora un foro on-line para cualquier persona interesada en intercambiar métodos y materiales y enseñanza para actividades relacionadas con los cohetes de agua. (<http://wiki.vssec.vic.edu.au/waterrockets/moin.cgi>).

Este mapa nos muestra los países a los cuales hemos ofrecido un apoyo material y técnico para este tipo de actividad con el cohete de agua y estamos recibiendo además ideas diversas de los educadores y maestros de esos países que podrían además enriquecer más nuestro propio material educativo.

Esto se lo quería presentar porque estamos muy contentos de tener este tipo de colaboración mutua con todos estos países.

Creo que es indispensable que también les mencione la Junta de Educación Espacial Internacional (ISEB) que nos ofrece un marco importante de colaboración entre las agencias espaciales que nos permite alcanzar los objetivos indicados en esta diapositiva. JAXA actualmente actúa como Presidente del ISEB y el punto central de estos proyectos son los estudiantes universitarios o de postgrado.

Pero en el caso de nuestro Centro de Educación Espacial, estamos respaldando a los estudiantes japoneses que participan en los proyectos ISEB, siempre en el entendido de que ayudarán en nuestras actividades con los niños de la escuela primaria y secundaria como trabajo de parte de ellos. Estamos utilizando la oportunidad que nos ofrece el ISEB para nuestros estudiantes japoneses para reclutar a colaboradores que nos ayuden en nuestras actividades de educación a los jóvenes.

Un buen ejemplo es el Programa de Estudiantes de la Conferencia Internacional de Astronáutica (IAC). Estamos duplicando el número de estudiantes japoneses que patrocinamos para que participen en el IAC en Daejeon este año y estamos trabajando con el comité organizador local de Corea, no solamente para asegurar el éxito del programa de estudiantes IAC, sino también para apoyar el festival sobre el espacio que ellos están organizando para los niños de la localidad.

Durante el período de nuestra presidencia esperamos poder iniciar una actividad conjunta para escuelas secundarias y primarias en IAC.

Señor Presidente, el establecimiento de los equipos de trabajo después de UNISPACE III fue una medida innovadora y participativa para optimizar los resultados a la hora de aplicar las recomendaciones de la Conferencia de las Naciones Unidas. Esto demostró cuánto se puede alcanzar si los países colaboran y se juntan para buscar un objetivo común. Todo esto puede alcanzarse a nivel individual si los marcos para la cooperación están bien determinados a nivel internacional.

Lo que nuestro Centro está tratando de alcanzar es el establecimiento de una red de esfuerzos de educación en áreas del espacio a distintos niveles, utilizando de manera eficaz los marcos existentes para la cooperación, trabajando no solamente con organizaciones sino también con individuos que comparten nuestros principios y que pueden apreciar el carácter precioso que tiene la vida.

En todo caso, cualquier persona que esté convencida del poder que tiene el espacio para inspirar a los jóvenes, estimulándolos en su interés y motivándolos a trabajar duramente para alcanzar el éxito puede llevar a cabo cualquier tipo de actividad de educación espacial en casa y a nivel de sus comunidades locales y sus países.

Por supuesto que somos conscientes de la magnitud del reto a la hora de llevar a cabo nuestras actividades para beneficio de los jóvenes ya que son tantos estos jóvenes. Hay 2.200 millones de jóvenes por debajo de los 18 años a nivel global y 2,3 millones de jóvenes por debajo de los 20 años solamente en nuestro país. Estamos convencidos de que la magnitud del reto no debería desalentarnos, sino más bien deberíamos comenzar a realizar ese esfuerzo, porque cada éxito pequeño de nuestros esfuerzos puede tener un impacto positivo en un niño y esto nos da esperanza en la vida y constituye un paso concreto hacia adelante, hacia el alcance de nuestra meta y podría tener un impacto enorme y duradero, no solamente en un solo individuo sino posiblemente en muchos otros.

Lo que estamos tratando de hacer a través de las actividades de la educación del espacio es crear un fundamento y una base en la mente de los niños para

que cada vez sean más los niños que se den cuenta de que la vida es preciosa y que es muy importante trabajar mancomunadamente para crear un mejor futuro.

Es así como nosotros contribuimos a crear y construir paz a través de este tipo de esfuerzos dirigidos al desarrollo humano a nivel individual, lentamente pero con toda seguridad. Muchas gracias por su atención.

El PRESIDENTE: Ha sido una presentación impresionante y, la verdad, el aspecto noble de la misión y de las actividades que bajo su dirección se están realizando no puede ser sino un instrumento muy fuerte y poderoso para la misión que tiene la Comisión.

No quiero hablar yo mismo, quisiera ofrecer la palabra. Tiene la palabra Ecuador.

Sr. J. BARBERIS (Ecuador): Yo recojo sus últimas expresiones, Señor Presidente, y me permito hacer uso de la palabra porque creo que es necesario y justo hacer un reconocimiento por esta presentación que hemos tenido de nuestra querida amiga Takemi Chiku.

En el caso del Ecuador y como Secretaría Pro Tempore de la Quinta Conferencia Espacial de las Américas, podemos dar fe realmente del impacto que ha tenido en los jóvenes generaciones el tema de la educación a través de estos proyectos que lleva a cabo con la cooperación de la Agencia de Exploración Aeroespacial de Japón. Quería simplemente, haciendo justicia, felicitarle por la presentación y hacer un reconocimiento a esa importante labor que, como digo, tiene un impacto en las futuras generaciones y es una contribución precisamente para la utilización pacífica del espacio ultraterrestre.

El PRESIDENTE: Tiene la palabra el distinguido representante de Colombia.

Sr. J. OJEDA BUENO (Colombia): Gracias Embajador por las amables palabras dirigidas a la Dra. Takemi, las cuales compartimos, así como la admiración de Colombia hacia la generosidad japonesa, la cual observamos también con admiración, no sólo a nivel regional en Asia y el Pacífico, sino a través de estas actividades muy loables de la Dra. Takemi, de la cual me hago vocero del Gobierno de Colombia, de la juventud que se ha beneficiado por estos programas de creación de conciencia hacia el espacio.

Recientemente cuando los distinguidos colegas de los Estados Unidos hablaban de los 40 años del primer paso humano en la Luna, hablábamos de cómo ha habido una brecha de una generación en la curiosidad infantil y juvenil desde esos acontecimientos espaciales. Se perdió una generación de curiosidad hacia el espacio y es gracias a usted, Dra. Takemi, y a

Japón que estamos reviviendo esa curiosidad. Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias al distinguido delegado de Colombia. Tiene la palabra el Embajador de Chile.

Sr. R. GONZÁLEZ ANINAT (Chile): Es fácil y difícil al mismo tiempo hacer un comentario sobre esto. Es fácil porque a Takemi la conocemos desde hace mucho tiempo y ella ha sido una incansable luchadora por el tema del desarrollo humano en el ámbito espacial, del que hay una sinergia entre aquello que se percibe como una tecnología muy sofisticada pero que finalmente impacta en el desarrollo económico y social de la juventud en este caso, pero también de todos los ciudadanos y en el caso de nuestro país también de aquellos sectores más carenciados.

Yo creo que la presentación ha sido realmente notable, no sólo por la forma expuesta sino por los contenidos y por los desafíos que incluye.

Quisiera felicitarla especialmente a ella y a su país de parte de nuestra delegación y expresar nuestra aspiración de que en su próximo paso por América Latina incluya también nuestro país, que ahí la vamos a estar esperando con gran satisfacción para que nos siga ilustrando con esta materia que, en el caso de Chile, el tema de la educación hoy día pasa a ser uno de los temas cruciales del debate como una forma de superar las barreras que todavía nos restan por superar en materia de desarrollo y al mismo tiempo para ser consecuentes con una acción multilateral conducente al cumplimiento de los Objetivos del Milenio.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Embajador. Tiene la palabra el Profesor Rao.

Sr. U. R. RAO (India) [*interpretación del inglés*]: Me he sentido muy impresionado por esta presentación de JAXA. Los números son enormes. Es difícil llegar a toda esta cantidad de niños, pero con toda seguridad son las personas más importantes porque los niños son curiosos, la curiosidad de un niño es ilimitada, pero pienso que, si bien por un lado estamos conscientes de que es necesario llegarle a los niños transmitiéndoles estos mensajes, es igualmente importante también llevar toda esta información a los maestros.

Los maestros que están recibiendo un diploma a los 24 ó 25 años, luego permanecen estancados y con frecuencia ni siquiera tienen probabilidades de mejorar más aún sus propios conocimientos y a menos que uno haga que el maestro obtenga estos conocimientos no estarán en capacidad de transmitir a su vez ese conocimiento a los niños. Ellos pueden actuar como factor multiplicador para la expansión de estos conocimientos, así que yo creo que debemos dar igual cantidad de importancia a los maestros que a los niños. Ellos deben recibir la información mejorando sus

conocimientos porque de esta forma, como dije, puede servir como factor multiplicador.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Profesor Rao. Tiene la palabra Arabia Saudita.

Sr. M. A. TARABZOUNI (Arabia Saudita) [*interpretación del inglés*]: Me complace muchísimo ser testigo de lo que ha hecho Japón, pero acabo de recibir un correo electrónico de mi hija, se lo voy a leer, dice “Sí ya los he recibido. Muchísimas gracias por los carteles y los vídeos que hemos recibido. Han sido fascinantes”. O sea, que nosotros también estamos aportando esas contribuciones a las escuelas, transmitiéndoles vídeos, afiches, para que sepan qué es el espacio, para que hablen de ello con sus familias, para que se enteren un poco de lo que es.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, representante de Arabia Saudita. Usted, con el ejemplo de su hija, lo ha dicho todo. No solamente tenemos nuestra inmediata contribución en nuestras propias familias, en mi caso tres hijos que están muy interesados en el tema del espacio, sino lo que puede significar a nivel de una región, a nivel de una nación y, sobre todo, la interrelación de trabajar en cooperación con otras regiones donde los niños todavía tienen esa gran actitud y donde encuentran un potencia enorme de aprendizaje dentro de su gran inocencia.

Le agradezco mucho de nuevo a Takemi por su presentación.

Seguimos con la próxima presentación que estará a cargo del Dr. Sergio Camacho, Secretario General del Centro Regional de Educación en Ciencia y Tecnología Espaciales para América Latina y el Caribe (CRECTEALC), quien presentará una ponencia titulada “Informe sobre los progresos realizados en la labor del Centro Regional de Formación en Ciencia y Tecnología Espaciales para América Latina y el Caribe”.

Sr. S. CAMACHO (Centro Regional de Educación en Ciencia y Tecnología Espaciales para América Latina y el Caribe (CRECTEALC)): Muchas gracias, Señor Presidente. Antes que nada quiero manifestarle en nombre del Centro Regional de Educación en Ciencia y Tecnología Espaciales para América Latina y el Caribe, mi complacencia de verlo nuevamente presidiendo nuestras labores y manifestarle que estamos a su completa disposición, el Centro y yo, para lo que usted considere que pudiera ser útil para la región de América Latina y el Caribe.

Muy brevemente, no voy a entrar en antecedentes porque creo que ya todo el mundo lo conoce, los Centros Regionales fueron establecidos por iniciativa de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre, específicamente por el Programa de Aplicaciones Espaciales y bajo el liderazgo de las Naciones Unidas y

su sistema de organismos. En particular el CRECTEALC, el Centro Regional de Educación en Ciencia y Tecnología Espaciales para América Latina y el Caribe fue establecido en 1997 a través de un acuerdo entre los Gobiernos de Brasil y de México. Fue afiliado a las Naciones Unidas a través de un memorando de entendimiento en el 2003.

El Centro tiene dos campus, el Campus de Brasil recientemente cambió de estar en San Jose dos Campos ahora están en Santa Maria, en Rio Grande, casi en la frontera con Uruguay y con Argentina, mientras que el Campus México está en Tonantzintla, que está a dos horas y media al este de la Ciudad de México.

La misión del Centro es proporcionar educación, capacitación de alto nivel que desarrolle las habilidades y el conocimiento científico.

El Centro, como lo hacen los otros Centros Regionales, ofrece programas de estudio de postgrado en cuatro campos: percepción remota y sistemas de información geográfica; comunicaciones satelitales; meteorología mediante satélites y cambio climático. El último no lo hemos empezado todavía, está en los planes para el próximo año, son los cursos sobre espacio y ciencias atmosféricas.

Usamos como guía los programas de estudio que fueron desarrollados por el Programa de Aplicaciones Espaciales, los cuales son adaptados a las condiciones locales y a las condiciones regionales. En el caso de los cursos en el Campus Brasil, son de una duración de 9 meses, que es la recomendada por la Oficina de Asuntos de Espacio Ultraterrestre y en el caso de México son de 12, que incluyen 3 meses de un proyecto que todos los estudiantes continúan después en sus respectivos países, si es un proyecto que interesa a la institución nacional.

Las actividades en los Campus han estado evolucionando, hemos ido cambiando el énfasis de cada uno de los programas de estudio. No es que se cubran todos estos que están listados en un curso particular, pero cubren temas como el medio ambiente, las aplicaciones sobre medio ambiente, diversidad biológica, cambio climático, salud, educación, esto se refiere totalmente a satélites de comunicación, la previsión del tiempo, la gestión de desastre y el desarrollo de las ciencias espaciales. Los que se benefician de los programas abarcan a profesores, investigadores, aquellos que trabajan en instituciones públicas y privadas en diversos campos y otros profesionales.

En el Campus Brasil, el apoyo principal viene del INPE, el Instituto Nacional de Investigaciones Espaciales, mientras que en el Campus México el apoyo principal viene por parte del Instituto Nacional de Astrofísica Óptica y Electrónica. En ambos casos el Centro recibe muy fuerte apoyo por parte de los

Ministerios de Relaciones Exteriores de los países, quienes componen la Junta de Gobierno del CRECTEALC.

Los idiomas de instrucción son el portugués, el español y el inglés. Combinan portugués y español, pero se imparten cursos en inglés cuando se tienen profesores visitantes o cuando son talleres y tienen toda una serie de presentaciones en otros idiomas.

Desde su establecimiento el CRECTEALC ha llevado a cabo estas actividades que ven ahí y que han beneficiado a 253 profesionales de 12 países que son los graduados de estos programas. Esto se refiere únicamente a los cursos de larga duración. Una cifra interesante que a mí me hace sentir muy bien para nuestra región, es que más del 80 por ciento de ellos están trabajando en las áreas de especialización en sus países. Es una cifra en realidad muy alta cuando consideramos la movilidad que la sociedad moderna está ofreciendo ahora a la gente que tiene cualificación en la ciencia y la tecnología, el poder cambiar de campo es relativamente fácil, sin embargo, más del 80 por ciento continúan en sus campos.

También llevamos a cabo talleres, cursos cortos y seminarios. Lo que hemos estado haciendo, y es a lo que me refería cuando decía que estamos cambiando en el tiempo, es que los talleres no se están llevando a cabo únicamente para tener una actividad que transmite ciertos conocimientos, estamos haciendo series. Por ejemplo, en el Campus Brasil estamos haciendo una serie de talleres sobre desastres naturales y lo que estamos pretendiendo hacer es llevar a cabo estas actividades no únicamente en Brasil y México sino en otros países de la región. Disponemos ya firmados una serie de entendimientos, por ejemplo con CLIRSEN, con CONAE, con CONIDA a nivel de instituciones. Queremos firmar también con los gobiernos, de forma que los gobiernos sean parte de la Junta Directiva.

En esta serie sobre desastres naturales, éstos son los temas. No comenté al principio que mi informe es del año pasado, lo que pasó en el 2008. En algunos lugares hay cifras acumulativas de estudiantes que han participado. Así que esto que estoy presentando no es la totalidad de lo que se ha hecho, estoy tratando de ilustrar las direcciones que estamos siguiendo. En particular aquí vemos dos partes de los cambios, una que comentaba que es seguir una serie sobre desastres en este caso y otra establecer actividades dentro de la región no únicamente a Brasil y México, y una tercera es interaccionar con las instituciones internacionales, en este caso, la primera escuela de primavera sobre soluciones espaciales para la gestión de desastres naturales, en colaboración con ONU-SPIDER, con GEO, el grupo de países que forman GEO es un grupo de países que está utilizando la teleobservación principalmente para beneficiarnos en grandes áreas de problemas de la sociedad.

CEOS, que es el Comité de Satélites de Observación de la Tierra, tiene prácticamente todas las agencias espaciales del mundo y un grupo de trabajo de educación. Estamos tratando de conjuntar esfuerzos con otras entidades.

Ahora quisiera irme a otro caso muy particular, y ése es el interés que tiene el Centro en las actividades de GNSS, los sistemas de satélites de navegación global.

Éstas son algunas de las actividades que hemos llevado a cabo. Es parte de la campaña que llevamos a cabo para presentar una candidatura con el ICG llegar a ser un centro de información regional, es decir, para América Latina y el Caribe únicamente, del ICG. Habíamos empezado a trabajar con Galileo para ser un centro de información de Galileo. Ahora lo seremos ampliamente para todos los sistemas.

Éstas son algunas de las actividades que muestran la continuidad de lo que hemos tratado de hacer, no es una idea reciente de hace unos meses, siendo que desde poco antes de 2006 ésta ya era un interés en los Centros.

Éstas son las actividades que ya se llevaron a cabo, algunas de las actividades futuras, por ejemplo, este año tendremos en el Campus Brasil una reunión sobre Galileo dedicada a la industria. En México tendremos un taller-curso sobre las capacidades para el uso en investigación y aplicaciones. Este año estamos cubriendo las tres partes, las aplicaciones, la investigación y la parte industrial. Estamos trabajando también para contribuir al programa de estudios que está siendo desarrollado por la OOSA y para eso enviamos uno de nuestros colegas al Centro Regional para Asia y el Pacífico. Amablemente nos aceptaron, les pedimos que nos invitaran y nos invitaron a un curso que organizaron en la India, un curso de un mes de duración.

Después, otro de nuestros colegas fue a un taller en Colombia. Este año otro colega irá también, gracias a una invitación muy cortés del Director del Centro Regional en Marruecos, a un curso similar al que se llevó a cabo en la India. Son cursos de un mes de duración. Todo esto está contribuyendo a los esfuerzos de la OOSA de preparar un programa de estudios.

El año pasado, en diciembre, hicimos una propuesta formal al ICG de que el CRECTEALC pudiera ser un centro de información, como les comenté. Esto es lo que el CRECTEALC le dijo al ICG que podía ofrecer, un alcance regional, programas de educación en todas las disciplinas, apoyo al desarrollo de material de educación tanto en portugués como en español, que hay poco materia en español y en portugués, y apoyo para el desarrollo de una política para creación de masa crítica en la región, de forma que América Latina y el

Caribe se beneficien de una curva exponencial de crecimiento que tendrán las aplicaciones de los sistemas GNSS. Fuimos aceptados y hemos empezado a participar en uno de los grupos de trabajo del ICG, el Grupo 6 que es el que trabaja sobre educación y desarrollo de capacidades y estamos en proceso de desarrollar una página en el sitio web del CRECTEALC dedicada a la información sobre el trabajo del ICG.

También estamos incursionando en la promoción de armonización de políticas a nivel de la región de América Latina y el Caribe.

Estamos tomando conciencia que tenemos una coyuntura muy especial en América Latina, tenemos ahora del orden de 6 a 8 países que, o tienen una institución, agencia espacial, comisión nacional espacial, muy joven, o que está en proceso de establecerse. Lo que quisiéramos promover es el armonizar las políticas espaciales, muchas de las cuales todavía no existen, hay que desarrollarlas.

Pensamos que es un buen momento para intercambiar información, sobre todo con aquellos que tienen más experiencia como son Brasil y Argentina. Es un intercambio de información, no es un foro de negociación, es solamente enterarnos de cuál es la política espacial que existe y ver cómo estas políticas espaciales que van a ser desarrolladas deberían estar alineadas con el régimen internacional. Vamos a empujar bastante fuerte porque es un elemento esencial para la cooperación.

Este próximo año también llevaremos a cabo los cursos normales que hacemos, los de 9 y 10 meses, así como concentrarnos en desarrollar lo que será el Centro de Información del ICG.

Quisiera mostrar otro cambio que estamos llevando a cabo. Actualmente, el modelo que tenemos, es el que propuso la OOSA, tener cursos que llevan a proyectos que podrían tener elementos de investigación y desarrollo. Nosotros estamos viendo un modelo complementario, entrar a proyectos de investigación y desarrollo y utilizarlos como instrumentos de educación y desarrollo de capacidades.

Estamos viendo en particular estos proyectos, uno de medición de infrasonido y ondas gravitacionales en la mesopausa. Éste es un tema de frontera, es investigación pura. No es una aplicación y lo haríamos si entramos a esto, con una red de 20 centros que existen en el mundo que están desarrollando este trabajo, pero no hay en este momento uno solo en América Latina y el Caribe. Nos llama la atención porque es algo que podríamos desarrollar a nivel latinoamericano y del Caribe.

Una constelación de nanosatélites que serían utilizados para aplicaciones humanitarias y de cambio

climático. Éstos serían nanosatélites de comunicaciones, cubrirían todo el mundo y recibirían transmisiones de zonas rurales en las cuales no existe la infraestructura médica para atender las necesidades de los casos que tuvieran. También puede ser para recibir señales de instrumentos que están tomando mediciones a nivel de la tierra, in situ, para eventualmente bajarlos a los centros de investigación.

Y un tercer proyecto que estamos empezando a trabajar es construir una base de datos de los recursos humanos que existen, diversas capacidades en la ciencia y la tecnología espacial. Este proyecto está empezando en Campus México. Sería el prototipo, habría que depurarlo y eventualmente pasarlo a todas las regiones, trabajarlo con Campus Brasil y llevarlo a todas las regiones, de forma que tuviéramos a nivel latinoamericano, un mapa de las capacidades que existen en cualquier disciplina, incluyendo también capacidades industriales y que esto fuera de completo dominio público, de forma que quien quisiera tener este tipo de información de cualquier parte del mundo pudiera por Internet ver qué es lo que existe a nivel de capacidades, de proyectos de nombres, contactos, etc.

Señor Presidente, estoy llegando al final de mi tiempo, así que voy a dejarlo aquí. Le aradezco a usted y a la sala la atención que me han brindado.

EI PRESIDENTE: Muchas gracias. Antes de darle la palabra a la delegación de Colombia, quisiera decirle que el retorno toda la reciprocidad de su buena voluntad de colaborar con la Presidencia.

La región latinoamericana tiene mucha suerte de tenerlo a usted allá después de haber estado acá. Todo lo que usted ha llevado como conocimientos a la región ha sido muy estimado por todos, desde Brasil hasta México. Tantos son los programas y tanto ha sido el cambio que hemos sentido con su llegada, que muchos de estos programas que habían sido discutidos en general aquí en Viena, han tenido en sus manos, naturalmente con el apoyo de Brasil, una extensión muy concreta y muy clara.

En especial quisiera mencionar dos: el seminario que se va a hacer en México, de vital importancia sobre el tema de las políticas espaciales. Es una región que tiene seis Estados que están formando su coordinación en el tema espacial y se necesita justamente tener una visión de conjunto. Y el tema muy concreto de la constelación de nanosatélites es fundamental. Creo que va a tener una conducción regional y una aceptación muy grande. Y, naturalmente, el mapa de capacidades. Ése es un proyecto que personalmente creo que es uno de los grandes requisitos para pensar en una especie de cuerpo de coordinación ya a nivel regional.

Muchas gracias de nuevo por la presentación.

Colombia tiene la palabra.

Sr. J. OJEDA BUENO (Colombia): Muchas gracias a Sergio por su muy ilustrativa presentación. Nos hace sentir mucho más implicados en el tema espacial a nivel regional, satisfechos de la labor que se está realizando en la generación de capacidades para todos los países beneficiarios, entre los cuales podemos contarnos.

Quisiera sólo recordar algo que se mencionó aquí durante la Subcomisión de Asuntos Jurídicos sobre creación de capacidades y que ha sido acogida en el informe de la Subcomisión sobre la posibilidad de utilizar los Centros Regionales para capacitar también a juristas. Varios puntos del Informe han sido dedicados a este tema y ayer vimos con mucha admiración lo que está haciendo Marruecos en el Centro francófono en materia de derecho espacial.

Quisiera simplemente dar una señal al Centro Regional Latinoamericano en el sentido de que en esa lógica de acceso a la información, sobre todo en materia de derecho internacional espacial, se pueda también incluir el currículo que, según nos enteramos ayer, ya está elaborado en materia de derecho espacial también para la región latinoamericana.

El PRESIDENTE: Muchas gracias a la delegación de Colombia y finalmente tiene la palabra el Embajador de Chile.

Sr. R. GONZÁLEZ ANINAT (Chile): Espero tener la venia de los intérpretes, que es muy importante. Yo quisiera interpretar el sentimiento común de los latinoamericanos respecto a la labor que ha hecho nuestro amigo Sergio Camacho en beneficio de la región que es realmente relevante y ahora en el CRECTEALC.

Como tenemos muy poquito tiempo quiero decir dos cosas: primero, que la Agencia Espacial Chilena, recientemente creada, una agencia de carácter civil, está postulando a la Junta Directiva del CRECTEALC y esperamos poder contar con la venia de Sergio y también de nuestros amigos de Brasil para que podamos formar parte de esta importantísima organización.

En segundo lugar, una aspiración, que creo que es comúnmente sentida por todos los latinoamericanos es la de que México se convierta con toda esta batería de conocimientos y de iniciativas en la sede de la Sexta Conferencia Espacial de las Américas.

El PRESIDENTE: El distinguido delegado de Brasil tiene la palabra.

Sr. A. TENÓRIO MOURÃO (Brasil): Voy a hablar muy rápidamente porque ustedes ya hablaron de varios de los puntos que me gustaría decir. Me gustaría agradecer la presentación del Sr. Sergio Camacho y decir que estamos muy satisfechos con el trabajo que viene desarrollando con el CRECTEALC, que nosotros nos beneficiamos mucho de su experiencia en las Naciones Unidas y que uno de los aspectos más interesantes del trabajo que ha desarrollado y que también está en sus planes para el futuro es una mayor intensificación de las relaciones del CRECTEALC con el trabajo de la OOSA y también con la COPUOS, y creemos que eso es muy interesante.

El PRESIDENTE: Gracias al distinguido delegado de Brasil por sus observaciones. Con esto entonces terminamos. Esta tarde nos reunimos a las 15.00 horas para tratar el tema 5, Medios de reservar el espacio ultraterrestre para fines pacíficos; el tema 6, Aplicación de las recomendaciones de UNISPACE III; y el tema 7, Informe de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos sobre su 46º período de sesiones. También comenzaremos nuestro examen del tema 8, Informe de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos sobre su 48º período de sesiones.

Escucharemos cinco ponencias técnicas esta tarde, la primera del representante de la Agencia Espacial Europea (ESA) sobre los planes de la Agencia relativos a la concientización sobre la situación del espacio en cuanto a los objetos cercanos a la Tierra. La segunda estará a cargo de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) y en ella se presentará un informe sobre el curso práctico relativo a la utilización eficiente de los recursos del espectro orbital. Y la tercera estará a cargo de un representante del Consejo Consultivo de la Generación Espacial y se titula "Una mirada a la Generación Espacial: diez años de evolución".

Naturalmente, como no alcanzamos esta mañana a dos de las presentaciones, la primera estará a cargo del Sr. Joseph Akinyede (Nigeria) que hará la presentación sobre "Informe sobre los progresos realizados en la labor del Centro Regional Africano de Formación en Ciencia y Tecnología Espaciales, institución anglófona", y la segunda sería la de la Sra. You Zhou (China) sobre el tema que ya había mencionado esta mañana, sobre las constelaciones de los pequeños satélites para el medio ambiente y el monitoreo de desastres naturales. Con estas observaciones cierro nuestra sesión y nos veremos a las 15.00 horas.

Se levanta la sesión a las 13.05 horas.